

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

“FLUIDEZ LECTORA K'ICHE' EN ESTUDIANTES DE PRIMERO BÁSICO DE INSTITUTOS DE EDUCACIÓN POR COOPERATIVA DE ENSEÑANZA DEL MUNICIPIO DE SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, DEPARTAMENTO DE QUICHÉ.”

TESIS DE GRADO

MARÍA CRISTINA GÓMEZ SANTAY DE DE LEÓN
CARNET 21010-06

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, OCTUBRE DE 2018
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

“FLUIDEZ LECTORA K'ICHE' EN ESTUDIANTES DE PRIMERO BÁSICO DE INSTITUTOS DE EDUCACIÓN POR COOPERATIVA DE ENSEÑANZA DEL MUNICIPIO DE SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, DEPARTAMENTO DE QUICHÉ.”

TESIS DE GRADO

TRABAJO PRESENTADO AL CONSEJO DE LA FACULTAD DE
HUMANIDADES

POR

MARÍA CRISTINA GÓMEZ SANTAY DE DE LEÓN

PREVIO A CONFERÍRSELE

EL GRADO ACADÉMICO DE LICENCIADA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, OCTUBRE DE 2018
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR

RECTOR: P. MARCO TULIO MARTINEZ SALAZAR, S. J.
VICERRECTORA ACADÉMICA: DRA. MARTA LUCRECIA MÉNDEZ GONZÁLEZ DE PENEDO
VICERRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y PROYECCIÓN: ING. JOSÉ JUVENTINO GÁLVEZ RUANO
VICERRECTOR DE INTEGRACIÓN UNIVERSITARIA: P. JULIO ENRIQUE MOREIRA CHAVARRÍA, S. J.
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO: LIC. ARIEL RIVERA IRÍAS
SECRETARIA GENERAL: LIC. FABIOLA DE LA LUZ PADILLA BELTRANENA DE LORENZANA

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES

DECANO: MGTR. HÉCTOR ANTONIO ESTRELLA LÓPEZ, S. J.
VICEDECANO: DR. JUAN PABLO ESCOBAR GALO
SECRETARIA: LIC. ANA ISABEL LUCAS CORADO DE MARTÍNEZ

NOMBRE DEL ASESOR DE TRABAJO DE GRADUACIÓN
MGTR. MIGUEL MARCELINO CABRERA VICENTE

REVISOR QUE PRACTICÓ LA EVALUACIÓN
LIC. MARIA JULIANA SIS IBOY

Santa Cruz del Quiché 09 de junio de 2018

Señores:

Honorables del consejo

Facultad de Humanidades

Universidad Rafael Landívar

Campus Central

Estimados señores:

Por este medio les presento el trabajo de tesis realizado por MARÍA CRISTINA GÓMEZ SANTAY, con número de carné 2101006 de la carrera de Educación Bilingüe Intercultural. Dicho estudio se titula **“FLUIDEZ LECTORA K'ICHE' EN ESTUDIANTES DE PRIMERO BÁSICO DE INSTITUTOS DE EDUCACIÓN POR COOPERATIVA DE ENSEÑANZA DEL MUNICIPIO DE SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, DEPARTAMENTO DE QUICHÉ”**. La investigación es un aporte metodológico para los docentes de primero básico en el tema de fluidez lectora. La importancia del trabajo se enmarca en que, al implementar actividades pertinentes a las habilidades de prosodia, automaticidad, decodificación y precisión, los estudiantes mejoran su fluidez en la lectura de textos en lengua materna K'iche'.

Por lo anterior, solicito se sirvan nombrar revisor final de tesis de la estudiante Cristina Gómez.

Respetuosamente:



MA Miguel Marcelino Cabrera Vicente

Asesor de Tesis

Código 18904



Orden de Impresión

De acuerdo a la aprobación de la Evaluación del Trabajo de Graduación en la variante Tesis de Grado de la estudiante MARÍA CRISTINA GÓMEZ SANTAY DE DE LEÓN, Carnet 21010-06 en la carrera LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL, del Campus de El Quiché, que consta en el Acta No. 051898-2018 de fecha 8 de agosto de 2018, se autoriza la impresión digital del trabajo titulado:

“FLUIDEZ LECTORA K'ICHE' EN ESTUDIANTES DE PRIMERO BÁSICO DE INSTITUTOS DE EDUCACIÓN POR COOPERATIVA DE ENSEÑANZA DEL MUNICIPIO DE SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, DEPARTAMENTO DE QUICHÉ.”

Previo a conferírsele el grado académico de LICENCIADA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL.

Dado en la ciudad de Guatemala de la Asunción, a los 8 días del mes de octubre del año 2018.




**LIC. ANA ISABEL LUCAS CORADO DE MARTÍNEZ, SECRETARIA
HUMANIDADES
Universidad Rafael Landívar**

DEDICATORIA

A Dios: por darme la vida y cuidarme en todo momento, por ser mi luz, mi guía, mi fortaleza, le dedico este triunfo maravilloso que me ha regalado.

A mis padres: Gaspar Gómez y Catarina Santay, por haber confiado en mí y en vida apoyaron mis iniciativas y sé que desde el cielo me apoyan y cuidan que descansen en paz.

A mi esposo: Juan de León Ventura, por ser el motor que me impulsó a seguir adelante, por su comprensión, ayuda moral y económica, por apoyarme en todo momento.

A mis hijos: María Ixmukane (+), Sebastián Eduardo y Gaspar Emmanuel, por su cariño, comprensión, apoyo en todo momento, por ser fuente de inspiración de seguir luchando por la vida.

A mis hermanos/as: Magdalena, Cruz (+), Marcos, Angélica y Francisco, por sus palabras de fortalezas, por su ayuda moral en todo momento.

AGRADECIMIENTO

A Dios: Por haberme guiado, en todo momento y darme las fuerzas para seguir adelante y hacer de mis sueños realidades.

A Jesús: por ser mi maestro, por la vida que me ha dado, por cuidarme, bendecirme y protegerme en todo momento de mi vida.

A la Virgen María: Por ser mi intercesora ante Dios y por acompañarme en todo momento.

A la Universidad Rafael Landívar: por abrirme las puertas para seguir estudiando una carrera universitaria.

Al programa de becas: Global Giving. Agradezco su apoyo económico por haber contribuido en mi superación personal.

A las escuelas: por abrirme las puertas para llevar a cabo el trabajo de investigación de la Tesis.

A la licenciada: María Juliana Sis Iboy. Por su apoyo incondicional para la elaboración de tesis final.

Al licenciado Miguel Marcelino Cabrera Vicente: Por asesorar el proceso y elaboración de tesis.

A mis catedráticos de la Universidad Rafael Landívar: por haber compartido sus conocimientos y contribuir a mi formación profesional.

A mi compañera y amiga: Ángela Yesenia Marybel Tzunún Laynes, por su valiosa amistad y apoyo incondicional en la elaboración de tesis.

ÍNDICE

Contenido	página
I. INTRODUCCIÓN	1
1.1. Idioma materno	9
1.1.1. Adquisición de la lengua materna K'iche'	10
1.1.2 Fundamento legal del uso de la lengua materna en el proceso de enseñanza aprendizaje...	11
1.1.3 Cobertura geográfica del idioma K'iche'	13
1.1.4 Importancia de la lengua materna K'iche' en el proceso de aprendizaje	15
1.1.5 Alfabeto del idioma K'iche'	16
1.2. Lectura	16
1.2.1 Programa Nacional de Lectura	17
1.2.2 Fluidez lectora	18
1.2.3 Elementos de la fluidez lectora.....	20
A. Precisión	20
B. Entonación	21
C. Automaticidad	22
D. Prosodia.....	23
E. Velocidad	24
1.2.4 Comprensión lectora.....	25
1.2.5 Dificultades en la fluidez lectora	26
1.2.6 Niveles de fluidez lectora	27
1.2.7 Competencias de fluidez lectora según Currículum Nacional Base	27
1.2.8 Estándares de fluidez lectora	28
1.2.9 Fluidez lectora según modelo de Educación Bilingüe Intercultural	30
1.2.10 Evaluación de la fluidez lectora	30
1.3. Estrategias para el desarrollo de la fluidez lectora	32
1.3.1 Leamos trabalenguas, es muy divertido.	32
1.3.2 Lecturas por palabras.....	32
1.3.3 Leer palabras globales lo más rápido posible	32
1.3.4 Reconocimiento previo:	33
1.3.5 Lectura en cadena:	33
1.3.6 En coro y voz alta:.....	33
1.3.7 Lectura silenciosa.....	34
II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	35

2.1	Objetivos	36
2.1.1	Objetivo general	36
2.1.2	Objetivos específicos	36
2.2	Variable de estudio.....	37
2.3	Definición de la variable de estudio	37
2.3.1	Definición conceptual de la variable de estudio.....	37
2.3.2	Definición operacional de la variable de estudio	37
2.4	Alcances y límites	38
2.5	Aportes	39
III.	MÉTODO	40
3.1	Sujetos	40
3.2	Instrumentos.....	41
3.2.1	Prueba de fluidez lectora	41
3.2.2	Validación de la prueba	43
3.3	Procedimientos	43
3.4	Tipo de investigación, diseño y metodología estadística	44
IV.	PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS	45
4.1	Nivel de fluidez lectora K'iche' de los estudiantes de primero básico.....	45
4.2	Dificultades de los estudiantes en el desarrollo de la fluidez lectora K'iche'	46
4.3	Género de los estudiantes que más dificultades presentan en la fluidez lectora K'iche'	50
V.	DISCUSIÓN	51
VI.	CONCLUSIONES.....	56
VII.	RECOMENDACIONES.....	57
VIII.	REFERENCIAS	58
ANEXOS	64
PROPUESTA.....	74

RESUMEN

La presente investigación plantea como objetivo general determinar la fluidez lectora K'iche' en estudiantes de primero básico de Institutos de Educación por Cooperativa de Enseñanza del municipio de Santa Cruz del Quiché, departamento de Quiché. Se tomó como muestra de estudio a 40 estudiantes de primero básico (20 hombres y 20 mujeres) de 10 Institutos. Los estudiantes oscilan entre 13 y 14 años de edad, todos pertenecientes a la Comunidad Lingüística K'iche' y hablantes del idioma K'iche'. La investigación fue de tipo descriptivo, los resultados se obtuvieron por medio de una prueba de fluidez lectora en idioma K'iche' aplicada a estudiantes, registrados en una rúbrica.

Se determinó que los estudiantes se ubican en el nivel de fluidez lectora que requiere de apoyo. Los sujetos leen menos de 125 palabras en un minuto, incluyendo errores, y el nivel adecuado para este grado es leer 144 palabras en un minuto, sin errores, para un nivel aceptado. Se detectaron las dificultades que los estudiantes presentan en el desarrollo de la fluidez lectora K'iche', estas son: en precisión, omiten palabras al leer, añaden fonemas, hacen una lectura inexacta de las palabras e invierten palabras. En cuanto a prosodia los estudiantes no leen con expresividad porque no le dan el tono y ritmo adecuado, no respetan los signos de puntuación tales como: signos de exclamación, interrogación, el punto y la coma. En automaticidad realizan pausas innecesarias, saltan palabras y líneas regresan a leer y silabea durante la lectura del texto escrito en K'iche'.

Se concluyó que los docentes le dedican poco tiempo a la lectura en idioma K'iche', enfocándose a desarrollar el contenido del área de Comunicación y Lenguaje L1 K'iche'. También por la falta de textos escritos en idioma materno K'iche' específicamente para desarrollar fluidez lectora por estas razones los estudiantes presentan las dificultades en lectura fluida. Por lo anterior se recomendó a las instituciones y autoridades educativas que deben implementar estrategias metodológicas para mejorar el bajo nivel de lectura fluida de los estudiantes en el idioma materno K'iche' del ciclo básico. Asimismo, se recomendó que los docentes apliquen técnicas y métodos, en el proceso de lectura para erradicar las dificultades que presentan los estudiantes hombres y mujeres de primero básico.

I. INTRODUCCIÓN

Leer de forma fluida y comprensiva es una necesidad actual, desarrollarla en los establecimientos con los estudiantes para fortalecer una de las habilidades lingüísticas que es la habilidad de lectura, es una actividad valiosa e indispensable e indiscutible su importancia. Es necesario poder leer de manera comprensiva para movilizarse en el medio donde se convive, con el fin de satisfacer las necesidades propias de la persona que vive en una sociedad. Es importante destacar que la lectura no puede ir separada de la comprensión, existen estudiantes que leen con velocidad, pero no comprenden lo que leen. Es necesario leer para enfrentar diversas situaciones del mundo actual.

Todas estas características de una buena lectura deben ser fomentadas en los diferentes centros educativos sin importar el grado o nivel. Roncal y Montepeque (2012) explican que la lectura es un proceso fascinante, tanto para niños y niñas, como para jóvenes y adultos, pues permite como una puerta mágica, ingresa a mundos nuevos: los de la fantasía, la imaginación, la aventura; mundos de conocimientos sobre infinidad de áreas de la vida; el mundo de la historia que nos ayuda a descubrir quiénes somos y quienes queremos ser.

A demás de los resultados de las pruebas nacionales e internacionales de lectura que evidencian el problema, existe una preocupación cada día mayor por la lectura en docentes, padres y madres de familia, niños, niñas y jóvenes. La mayoría de estudiantes no saben leer bien, no tienen hábito de lectura y ella limita fuertemente sus oportunidades para aprender en todas las áreas curriculares y a lo largo de toda su vida; así como el ejercicio de sus derechos fundamentales.

La investigación que se presenta surge a raíz de la problemática que se da en algunos Institutos de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza del municipio de Santa Cruz del Quiché, departamento de Quiché donde se presta menos atención al idioma materno del estudiante y por lo mismo se presentan deficiencias en la lectura fluida, también por diversas causas, tales como: la falta de textos escritos en idioma K'iche', la falta de comprensión del vocabulario del texto, situación que lleva al estudiante presentar niveles deficientes, porque

requieren de apoyo, no logran leer las palabras necesarias en un minuto como lo establece el Ministerio de Educación las dificultades bien marcadas en presión, prosodia y automaticidad durante la lectura fluida en el idioma materno K'iche'. En el estudio realizado ambos géneros presentan dificultades y urge que las autoridades implementen estrategias para mejorar esta problemática de los estudiantes en el nivel básico. Es por la misma razón que esta investigación se enfocó en conocer la situación de la fluidez lectora K'iche' en estudiantes de primero básico de los Institutos de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza del municipio de Santa Cruz del Quiché, departamento de Quiché.

Para el estudio se sustenta y se argumenta con investigaciones nacionales e internacionales que se han realizado y algunos de ellos se presentan a continuación.

En el estudio de Morales (2017) se planteó como objetivo general determinar la fluidez lectora en idioma materno K'iche' de los estudiantes de segundo grado primario de escuelas bilingües del municipio de Santa Cruz del Quiché, para la colección de datos utilizó una guía de observación a 20 docentes y una rúbrica prueba de fluidez lectora modelada con 190 estudiantes de segundo grado.

Las conclusiones fueron que la mayoría de estudiantes de segundo grado, poseen el nivel de lectura silábica en idioma materno K'iche, el cual no es el adecuado para el grado y nivel de los estudiantes. Recomienda que las instituciones educativas implementen técnicas pedagógicas para que los estudiantes desarrollen la lectura para lograr una calidad de lectura fluida adecuada en el idioma materno de los estudiantes.

Por otro lado, Ajanel (2016) persiguió como objetivo determinar las dificultades que presentan los estudiantes en el desarrollo de la lectura en idioma materno K'iche' de tercer grado primario de escuelas bilingües de Joyabaj, Quiché. Para la colección de datos se utilizó un cuestionario para docentes y una lista de cotejo con enunciados afirmativos para estudiantes. Los sujetos fueron 5 docentes bilingües y 10 niños, 10 niñas maya hablantes K'iche' de tercer grado.

Las conclusiones fueron que en el proceso de la lectura en idioma materno K'iche', los estudiantes presentan las siguientes dificultades: silabeo, denegación, vocalización regresión, señalado, lectura mecánica veloz, ralentización por exceso de fijaciones, adición, omisión, sustitución, adivinación, inversión. Los que presentan más dificultades en la lectura son los niños con un 60 %, mientras las niñas son las que presentan menos dificultades con un 40%. Se recomienda que las autoridades educativas departamentales planifiquen capacitaciones para los docentes bilingües, en donde ellos puedan descubrir y fortalecer a los estudiantes con dificultades en la lectura en idioma materno K'iche', mediante nuevas técnicas y estrategias. A los docentes que le dediquen más tiempo a la lectura, que usen los libros que el MINEDUC y las instituciones han brindado a cada uno de los centros educativos, para que los educandos sean lectores eficientes y capaces de comprender el contenido de los textos que lee.

Mientras tanto, Recio y León (2015) persiguieron el siguiente objetivo analizar el proceso lector en niños españoles de 6 y 10 años adscritos a un centro bilingüe de Madrid tanto en español (L1) como en inglés (L2). Para la colección de datos se utilizó una evaluación individual a estudiantes con un tiempo de 15 minutos. Los sujetos fueron 20 estudiantes de cuarto primaria.

El estudio concluye que la fluidez lectora y la comprensión lectora están relacionados en competencia lectora, se produce de manera similar en las dos lenguas estudiadas (español e inglés), a los 10 años ya está desarrollada. Entre las recomendaciones se mencionan que el bilingüismo y la lectura se limitarán a la consideración de la investigación con los niños que están adquiriendo las habilidades de lectura en un idioma que no es su primer idioma o lengua materna. Muy a menudo, aprender a leer en un contexto bilingüe se debe a que los niños están aprendiendo a leer en el idioma del lugar en el que viven, pero no en el idioma que hablan en casa.

En el estudio de Calero (2014) su fin como objetivo principal reflexionar sobre el concepto de fluidez lectora a la luz de los datos de la investigación actual, y sugerir procedimientos de evaluación formativa, que promuevan el desarrollo metacognitivo de los alumnos de educación primaria, a través de instrumentos que induzcan en ellos el uso de procesos de

pensamiento estratégicos, orientados a la mejora y la autorregulación de su competencia en lectura fluida y la comprensión del texto, para la colección de datos se utilizó la rúbrica como un instrumento de evaluación formativa de la fluidez lectora. Los sujetos fueron estudiantes de educación primaria.

Entre las conclusiones resalta la importancia de la necesidad del desarrollo temprano de la fluidez lectora, como una destreza básica para que los alumnos de educación primaria adquieran una competencia adecuada en comprensión lectora, en muchas aulas aún se sigue asociando velocidad con fluidez lectora. Esa asociación ha condicionado su instrucción, y los procedimientos de evaluación que se utilizan en las aulas para medir el logro en ese aprendizaje. Entre las recomendaciones se propone un enfoque del desarrollo de la fluidez lectora, que tiene en cuenta las capacidades cognitivas y metacognitivas del alumnado, que considera la lectura fluida como una destreza de vínculo entre las habilidades de decodificación del niño y la comprensión lectora, y que se define como un proceso simultáneo y autorregulado de aprendizaje del automatismo en el reconocimiento de palabras, la lectura prosódica y la comprensión del texto.

En la investigación de Marín, Castillo y Aguilar (2014) se propusieron como objetivo conocer el nivel de comprensión y velocidad lectora que poseen los estudiantes. Para la recolección de datos se utilizó una encuesta. Los sujetos fueron 100 estudiantes. Y concluyen que la mayoría de estudiantes requieren de apoyo para mejorar el nivel de lectura. Se recomienda tomar el tiempo y buscar el espacio adecuado para hacer una lectura significativa, apoyándose de instrumentos como un cronómetro y textos escritos para ir mejorando su velocidad, realizar preguntas para ver si entendieron o no la temática leída y así mejorar su comprensión lectora.

Asimismo, López (2013) tuvo como objetivo principal conocer y reflexionar sobre el concepto de fluidez lectora de acuerdo a los enfoques actuales, así como los factores que la componen. Para la colección de datos se utilizó la observación a los estudiantes asistiendo a su salón de clases, tomando en cuenta el aprendizaje metacognitivo. Los sujetos fueron 30 estudiantes de una sección del nivel primario con un docente de apoyo.

Entre las conclusiones se encontró importante que el docente se ponga como modelo y lea delante de sus alumnos; esto no significa que lleve un libro a clase y lea en la media hora de lectura que es obligado poner en el horario todos los días, sino que se lea en voz alta para que oigan leer con la adecuada entonación, para desarrollar los componentes de la fluidez lectora se fomenta la metodología adaptando al nivel del lector. Entre las recomendaciones que se mencionan es importante que todos los aspectos de fluidez lectora se trabajen desde los primeros cursos y que los alumnos lo hagan de forma consciente, adquiriendo competencia en el seguimiento y control metacognitivo sobre las tareas lectoras, lo que los llevará a desarrollar la competencia lectora. No se tiene que centrar en trabajar sólo uno de los aspectos que la definen, se debe trabajar todos y con la metodología más apropiada. Se debe de dar importancia a la fluidez lectora, tener conocimiento sobre sus bases a partir de ahí, desarrollar la labor del docente.

Por su parte, Chach (2012) se planteó el siguiente objetivo determinar las dificultades que tienen los estudiantes de tercer grado primario de escuelas bilingües de Santa Cruz del Quiché, en la lectura del idioma materno K'iche'. Para la recolección de datos del presente estudio se utilizó la entrevista estructurada y la observación por medio de una lista de cotejo de enunciados afirmativos. Los sujetos fueron seis docentes y 36 estudiantes de tercer grado primario, en seis escuelas del área rural del municipio de Santa Cruz del Quiché.

En el estudio las principales conclusiones fueron las dificultades que las niñas y los niños presentan en la lectura en el idioma materno K'iche' consiste que no entienden el vocabulario del texto. Asimismo, no diferencian las letras en las palabras que leen. Los estudiantes al leer una palabra dentro de un texto en idioma materno K'iche', agregan letras dentro de una palabra (adición). Omiten letras dentro de una palabra (omisión). Cambian los sonidos consonánticos de las letras por otros que no pertenecen a la palabra (sustitución). Leen la primera sílaba de la palabra y no la totalidad (adivinación). Alteran el orden lógico secuencial de las letras (inversión). Recomienda que es necesario que los docentes impartan la enseñanza – aprendizaje en idioma materno K'iche' al promover la lectura en los estudiantes desde los conocimientos previos. El docente tiene que dedicarle tiempo y contar las palabras que leen los estudiantes, con el fin de mejorar la velocidad y el ritmo de la lectura. Las niñas y los niños

que demuestran dificultades en la velocidad de lectura en idioma materno K'iche', leen de forma dividida la palabra, haciendo pausas en las sílabas (silabeo). Al leer una palabra difícil de pronunciar o de comprender no la leen (denegación). Mueven los labios en la lectura silenciosa (vocalización).

Mientras tanto, De Mier (2012) persiguió el objetivo principal explorar la relación entre las habilidades para identificar letras, palabras aisladas, palabras en textos y la comprensión textual, consideradas variables críticas en la fluidez en lectura. Para recabar información se aplicaron pruebas de identificación de letras, lectura de palabras, comprensión de textos narrativos y expositivos que variaban en extensión y complejidad. Los sujetos fueron estudiantes de segundo (24 hombres y 24 mujeres, tercero (8 varones y 8 mujeres) y cuarto primaria (8 hombres y 8 mujeres). En conclusión, se menciona que los escolares de sexo masculino pertenecientes a segundo grado presentaron valores superiores a los estudiantes de sexo femenino del mismo grado en lectura de palabras. Se recomienda a los docentes fomentar el hábito de la lectura en el aula para ayudar a los escolares a tener éxito escolar.

Por su lado, García (2007) se planteó como objetivo principal establecer la relación entre el trastorno específico de pronunciación y las dificultades en los procesos de la lectura y escritura, en una niña de 11 años de nivel socioeconómico bajo. Para recabar la información se utilizaron pruebas formales y estandarizadas, entre las cuales: test de articulación, test fonemático y se complementó con un sondeo de la lectura en el área de lenguaje. Solo se estudió a un sujeto de sexo femenino de 11 años, estudiante de segundo grado de primaria, en la jornada matutina de la escuela Futuro Vivo.

En conclusión, se establece la relación entre el trastorno específico de pronunciación y las dificultades en los procesos de lectura y escritura, en el caso investigado, debido a la semejanza de los indicadores encontrados en las tres áreas según las pruebas aplicadas, siendo estos: sustituciones, omisiones, distorsiones/inversiones y adiciones de fonemas y palabras. Para el área de lectura se presenta mayor dificultad en el módulo de velocidad, semántica y sintaxis, reflejado en la dificultad para recordar detalles; realizar inferencias; omitir, sustituir e invertir letras y palabras. Confirmando que los procesos fonológicos mantienen una

predictividad en el aprendizaje de la lectura. Entre las recomendaciones resaltan capacitar al personal docente para detectar dificultades en el área de lenguaje que puedan repercutir en el rendimiento académico de los niños. Implementar un programa de estimulación de lenguaje y habilidades básicas, adecuado y completo, guiado por la maestra de grado, con una previa capacitación, como medida preventiva que pueda servir como herramienta de combate contra mayores dificultades, tanto en el área de lenguaje como en la lecto-escritura, que les brinde a los niños una mejor preparación para aprendizajes futuros.

También, Castellanos (2002) tuvo como objetivo principal encontrar una relación entre el nivel de conciencia fonológica y el nivel de lectura mecánico y comprensivo. Para la recolección de datos se utilizó una prueba de lectura individual. Los sujetos fueron 150 estudiantes de primer grado del nivel primario de ambos sexos.

El presente estudio concluye que una correlación positiva y significativa entre los logros en el aprendizaje de la lectura y el nivel de conciencia fonológica (a mayor nivel de conciencia fonológica mejor habilidad para la lectura). Los estudios mencionados demuestran que las habilidades fonológicas pueden entrenarse y que existe una relación causal, de modo que cuánto más desarrolladas estén, mayor será el éxito en los aprendizajes básicos. Por ello se considera a la conciencia fonológica una vía pedagógica importante para promover la alfabetización y demostrar de esta forma también la importancia que se le debe dar al lenguaje dentro del aprendizaje de la lectura más que a cualquier otro proceso cognitivo. Se recomienda realizar una investigación sobre conciencia fonológica en poblaciones mayas donde el español no sea la lengua materna y de esta forma analizar la importancia que tiene la conciencia fonológica en la alfabetización. Así mismo, sería interesante realizar un estudio de conciencia fonológica en alguna lengua maya creando un instrumento para dicho idioma.

Por su parte, Gálvez (2002) se trazó como objetivo de estudio analizar y describir el problema de la dificultad lectora desde la perspectiva cognitiva. Para recabar la información se utilizó una prueba de lectura para descubrir las dificultades que presenta cada estudiante. Los sujetos fueron seleccionados mediante un listado de dificultades y lo conforman 7 estudiantes de segundo a cuarto primaria.

Se puede concluir que las dificultades lectoras se derivan de la falta de ejercitación o escaso desarrollo de diferentes procesos cognitivos y no solamente por problemas en el descifrado o en la retención del texto, como algunos métodos tradicionales de lectura especifican; lo cual se determinó con la variabilidad en los resultados obtenidos en cada caso. Se recomienda que es importante enseñar al niño la utilización de la ruta léxica, fomentando el crecimiento de representaciones mentales por medio del enriquecimiento, ejercitación y aplicación de vocabulario en diferentes contextos; ya que cuando los niños carecen de estas representaciones utilizan la ruta fonológica, tendiendo a cometer errores en el descifrado de fonemas. Las evaluaciones de lectura no deben centrarse únicamente en medir factores como la velocidad, precisión de descifrado y memorización del texto, sino que deben incluir la evaluación de procesos cognitivos utilizados, para determinar cuáles necesitan mayor ejercitación.

Por su lado, Toj (2002) se trazó como objetivo establecer el grado de dominio en lectura y escritura en idioma Achí, de los docentes bilingües de primer grado de las escuelas bilingües del área rural del municipio de Rabinal, Baja Verapaz. El instrumento que se utilizó para recabar la información fue un cuestionario con preguntas bien elaboradas para tabular datos posteriores. Los sujetos de la investigación fueron 48 docentes bilingües que laboran en escuelas bilingües rurales del municipio de Rabinal, Baja Verapaz.

Se concluyó que el dominio receptivo: Habilidad en la lectura, el nivel de rendimiento de los maestros reporta a 16 docentes en el nivel avanzado, en el nivel intermedio 20 y en el nivel incipiente 12 y solo 16 maestros dominan la lectura mientras que los demás necesitan ejercitarse mucho. Se recomendó que la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural elabore las políticas y estrategias para que los maestros bilingües de primer grado superen las deficiencias que presentan en el nivel de dominio de las habilidades lingüísticas de escritura y lectura en idioma Achí.

A manera de conclusión los autores coinciden en sus resultados porque reflejan debilidades que los escolares presentan en los diferentes niveles de la fluidez lectora. También concluyen que los escolares se ubican en un nivel lector no aceptado. Al mismo tiempo recomiendan a las autoridades educativas, docentes y directores implementar estrategias para fortalecer la

lectura fluida de los estudiantes de ambos géneros, porque es un tema importante para el desarrollo humano de los escolares en los diferentes establecimientos.

Después de haber hecho referencia de los antecedentes nacionales e internacionales a continuación se presentan los temas y subtemas que es fundamento teórico de la presente investigación.

1.1. Idioma materno

El idioma materno es el medio por el cual se comunican las personas, aprenden habilidades como balbucear, hablar y comunicarse al mismo tiempo practican sus costumbres en el seno de la familia maya K'iche'. A través de ello cada etnia se identifica y que por eso es indispensable fortalecerlo en la escuela y en la comunidad. Al respecto el Proyecto Multiplicador de Educación Maya Bilingüe Intercultural (PROEMBI, 2007) define al idioma materno como “el vehículo donde descansa la cultura de los pueblos, cuando se adquiere un idioma se aprende un legado de conocimientos, valores y costumbres propios del grupo social” (p.188). De tal manera si una persona no fortalece su idioma no identifica su cultura, porque el idioma es la base de cada etnia que transmite sus costumbres, tradiciones, valores, principios, ciencia y tecnología de generación en generación. En este sentido debe ser fortalecida y valorada para que no se pierda como elemento importante de la cultura, más bien que tenga vida y florezca.

Desde el vientre de la madre se desarrolla el idioma para comunicar sus necesidades y estas se desarrollan de manera gradual en la vida. En la actualidad es lamentable la situación del idioma materno para la etnia K'iche', porque en los centros educativos es utilizada a manera de traducción, sin embargo, se le debe de dar prioridad porque es lo primero que adquiere una persona y porque a través del idioma comprende, aprende y critica todo aquello del cual esté o no de acuerdo. Por su lado, Crisóstomo (2001) define al idioma materno como “el primer idioma que adquiere una persona en el ambiente familiar, es el propio de una cultura, de un grupo o de un pueblo. Se habla en el lugar donde las personas nacen” (p.14). En este sentido, es un tema importante desarrollar y fortalecer en los estudiantes porque es a

través de él desarrollan sus habilidades y destrezas de conocimiento, de procedimiento y actitud con base a su cultura; acción que mejorará la calidad educativa para la niñez y adolescencia de cada comunidad del país.

Cada individuo nace dentro de un hogar y es en ese ambiente donde adquiere ciertas habilidades para poder defenderse en la vida, desenvolverse en un grupo social y comunicarse para satisfacer sus necesidades. Es un ser que necesita interactuar con las demás personas porque no es un ser que pueda vivir aislado, sino que debe estar en constante comunicación con los demás. Sin embargo, el Proyecto de Desarrollo Santiago y la Fundación Rigoberta Menchú Tum (PRODESSA/FRMT, 2008) mencionan que el idioma materno “es la primera lengua del ser humano, cuyo aprendizaje inicia en el vientre materno y va perfeccionando su desarrollo en el seno familiar, comunal y social”. De tal manera la persona adquiere el idioma desde su familia para convivir y comunicarse con otras culturas y pueblos en el marco de valores.

1.1.1. Adquisición de la lengua materna K'iche'

Toda persona necesita adquirir un idioma para comunicar sus necesidades, aspiraciones y puntos de vista, y la adquiere de forma gradual, conforme se desarrolla en la vida o convive con las demás personas que la rodean. Al respecto Hernández (2000) indica que la adquisición de la lengua materna es que “un niño no nace sabiendo un idioma, sino que lo adquiere poco a poco, en primera instancia, gracias a su programación genética y en segunda instancia, gracias al ambiente humano que lo rodea. No importa cuál sea su raza, grupo cultural o social, todos los niños del mundo que no tengan limitaciones fisiológicas que se lo impidan, están capacitados para adquirir una lengua; es una capacidad inherente al ser humano. En la infancia se adquiere el idioma o los idiomas a los cuales se está expuesto a pesar de que el idioma de los antepasados sea diferente; si un niño está expuesto a un medio hogareño donde sólo se habla español, el niño adquirirá ese idioma no importando si su ascendencia es maya, garífuna, china o árabe” (p. 81). Al adquirir un idioma no importa quién sea la persona, pero es una necesidad esencial de la persona humana para darse a conocer en una sociedad que se comunican.

La adquisición de la lengua materna K'iche' trae consigo ciertas ventajas es por ello que el Programa Académico de Profesionalización Docente PADEP/D (2013) da conocer las siguientes ventajas de la adquisición o aprendizaje en la lengua L1:

- Cuando la niña o el niño aprende en su idioma materno, desarrolla mejor las áreas: cognitiva, afectiva, social y de autoestima.
- Dado que se parte del idioma que ya conocen el niño o la niña, el aprendizaje es significativo.
- Hay estrecha relación entre el desarrollo del idioma y la construcción de la identidad sociocultural.
- El tener amplio dominio de su L1, aumenta la posibilidad de aprender otros idiomas, porque solo se tiene que aprender el vocabulario y la estructura del otro idioma y transferir las habilidades que ya ha adquirido.
- El aprendizaje de la lectura y la escritura es más sencillo cuando los aprenden en un idioma cuya forma oral de su idioma. (p.15).

La adquisición de un idioma es un tema relevante, porque existen diferentes formas de adquirirla, que le ayuda a la persona en desenvolverse o desarrollarse en la vida cotidiana y en el mundo lector. Por lo anterior Mayor (1999) se refiere a la adquisición de la lengua materna como “La utilización de los términos «adquisición» y «aprendizaje» es precisamente la posición que se adopta en este trabajo, dando por supuesto que, en todo caso, la enseñanza o instrucción en una segunda lengua está estrechamente relacionada con la adquisición o el aprendizaje de una primera lengua. (p. 23). Es importante reconocer la necesidad de adquirir y aprender un idioma para comunicarse con las demás personas y este sea el medio para desarrollar las habilidades lingüísticas de las personas para satisfacer las necesidades primordiales, así como se adquiere un idioma materno, así será de fácil adquirir un segundo idioma.

1.1.2 Fundamento legal del uso de la lengua materna en el proceso de enseñanza aprendizaje

Guatemala es un país multiétnico, pluricultural y multilingüe la Educación Bilingüe Intercultural es un enfoque educativo que satisface las necesidades educativas de los

educandos que pertenecen a los pueblos indígenas que componen nuestro país. Es por ello que la Constitución Política de la República de Guatemala, sección cuarta Artículo 76, establece que, en las escuelas establecidas en zonas de predominante población indígena, la enseñanza deberá impartirse preferentemente en forma Bilingüe. (p. 23). Esto quiere decir que los estudiantes que tengan un idioma materno maya, deben adquirir como segunda lengua el idioma español, porque es un derecho que tienen y el Estado garantiza este privilegio que tienen los pueblos indígenas.

También El Decreto Legislativo Número 12-91 Ley de Educación Nacional del Congreso de la República establece que la Educación Bilingüe Intercultural (EBI) en las zonas de población indígena será preeminente en cualquiera de los niveles y áreas de estudio. (p. 23). Al hablar de EBI, se refiere que la educación debe fortalecer los dos idiomas del estudiante indígena, tanto la lengua materna L1, como la L2, segunda lengua.

La EBI en los centros educativos es un puente para fortalecer la cultura e idioma de los educandos y el Acuerdo Gubernativo No. 526-2003, al crearse el Viceministro de Educación Bilingüe Intercultural que mandó velar por los temas relativos a la lengua, la cultura y multiétnicidad del país, además de las funciones siguientes:

- Velar por el desarrollo integral de la persona humana y de los pueblos indígenas guatemaltecos.
- Establecer las directrices y bases para que el Ministerio de Educación preste y organice los servicios educativos como pertinencia lingüística y cultural.
- Impulsar la enseñanza bilingüe, multicultural e intercultural.
- Promover y fortalecer una política educativa para el desarrollo de los pueblos indígenas, con base en sus idiomas y culturas.
- Contribuir en el desarrollo integral de los pueblos indígenas a través de la educación bilingüe intercultural.
- Impulsar el estudio, conocimientos y desarrollo de las culturas e idiomas indígenas.
- Velar por la aplicación de la educación bilingüe intercultural en todos los niveles, áreas y modalidades educativas. (pág. 24).

El siguiente Acuerdo Gubernativo 22-2204 sostiene en el “Capítulo III, Artículo 9. Las Modalidades de Educación Bilingüe y se establecen los siguientes:

- Aprendizaje en y del idioma materno y, enseñanza progresiva de un segundo idioma nacional. En el caso de comunidades monolingües Mayas, Xinka o Garífuna el segundo idioma es el español y, en el caso de comunidades monolingües español, el segundo idioma es un idioma indígena.
- Aprendizaje paralelo en y del idioma materno y, de un segundo idioma. Es aplicable en escuelas y aulas ubicadas en comunidades bilingües
- Aprendizaje en y del idioma de mayor uso y, aprendizaje progresivo del idioma propio. Esta modalidad se aplica a escuelas y aulas en comunidades donde existe pérdida del idioma indígena como idioma materno.
- Cada una de estas modalidades de educación bilingüe por la consubstancialidad entre idioma y cultura, conlleva la planificación, desarrollo y aplicación de la multiculturalidad e interculturalidad dentro y fuera de las aulas y establecimientos educativos.

1.1.3 Cobertura geográfica del idioma K'iche'

Salazar (2001) indica la cobertura geográfica de la comunidad lingüística del idioma materno K'iche' es la más poblada la conforman 900,000 hablantes en todos los departamentos y municipios que se mencionan a continuación: Departamento de Quiché: San Juan Cotzal, Chajul, Chicamán, Chiché, Santo Tomás Chichicastenango, Chinique, Cunén, Joyabaj, Pachalúm, Patzité, Sacapulas, San Andrés Sajcabajá, San Antonio Ilotenango, San Bartolomé Jocotenango, San Miguel Uspantán, San Pedro Jocopilas, Santa Cruz del Quiché, Nebaj, Zacualpa, Canillá e Ixcán. Departamento de Huehuetenango en los municipios de: Aguacatán y Malacatancito. Departamento de Quetzaltenango en los municipios de: Almolonga, Cantel, El Palmar, La Esperanza, Olinstepeque, Quetzaltenango, Salcajá, San Carlos Sija, San Francisco La Unión, San Mateo, Sibilia y Zunil. Departamento de San Marcos en el municipio de San Antonio Sacatepéquez. Departamento de Ratalhuleu en los municipios de: Champerico, El Asintal, Nuevo San Carlos, Retalhuleu, San Andrés Villa Seca, San Felipe, San Martín Zapotitlán, San Sebastián y Santa Cruz Muluá. Departamento de

Sololá en los municipios de: Concepción, Nahualá, San Juan La Laguna, Santa Catarina Ixtahuacán, Santa Clara La Laguna, Santa Lucía Utatlán, Santa María Visitación y Sololá. Departamento de Suchitepéquez en los municipios de: Chicacao, Cuyotenango, Patulul, Pueblo Nuevo, Río Bravo, Mazatenango, Samayac, San Bernardino, San Francisco Zapotitlán, San Gabriel, San José El Ídolo, San Lorenzo, San Miguel Panán, San Pablo Jocopilas, Santa Bárbara, Santo Domingo Suchitepéquez, Santo Tomás La Unión y Zunilito. Departamento de Totonicapán en los municipios de: Momostenango, San Andrés Xecul, San Bartolo Aguas Calientes, San Cristóbal Totonicapán, San Francisco El Alto, Santa Lucía La Reforma, Santa María Chiquimula y Totonicapán. Departamento de Chimaltenango en el municipio de Tecpán Guatemala. (p.14). La cobertura geográfica del idioma K'iche' son algunos departamentos del país Guatemala: Quiché, Huehuetenango, Retalhuleu, Sololá, Suchitepéquez, Totonicapán, Chimaltenango, Quetzaltenango y San Marcos.

De la misma manera el Instituto Nacional de Estadística (INE, 2003) da a conocer que el idioma K'iche' es hablado en 65 municipios de siete departamentos. En 19 municipios de El Quiché, en dos municipios de Huehuetenango, en 12 municipios de Quetzaltenango, en 10 municipios de Retalhuleu, en siete municipios de Sololá, en 18 municipios de Suchitepéquez, en ocho municipios de Totonicapán, en un municipio de San Marcos y parte de Tecpán (Pacacay) Chimaltenango. Departamento de El Quiché: Cotzal (San Marcos Cumlaj), Chajul (Xolcuay), Chicamán, Chiché, Chichicastenango, Chinique, Cunen, Joyabaj, Pachalum, Patzité, Sacapulas (parte), San Andrés Sajcabajá, San Antonio Ilotenango, San Bartolomé Jocotenango, San Miguel Uspantán (tres aldeas), San Pedro Jocopilas, Santa Cruz del Quiché, Santa María Nebaj (parte), Zacualpa. Departamento de Huehuetenango: Aguacatán (parte Norte), Malacatancito (parte). Departamento de Quetzaltenango, Almolonga, Cantel, El Palmar, La Esperanza, Olinstepeque, Quetzaltenango, Salcaja, San Carlos Sija, San Francisco la Unión, San Mateo, Sibilia, Zunil. Departamento de Retalhuleu: Champerico, El Asintal, Nuevo Palmar (belén), Nuevo San Carlos Retalhuleu, San Andrés Villa Seca, San Felipe, San Martín Zapotitlán, San Sebastián Retalhuleu, Santa Cruz Mulua, Concepción. Departamento de Sololá: Nahualá, San Juan La Laguna (tres aldeas), Santa Catarina Ixtahuacán, Santa Clara La Laguna, Santa Lucía Utatlán, Sololá. Departamento de Suchitepéquez: Chicacao, Cuyotenango, Patulul (La Ermita), Pueblo Nuevo, Río Bravo, Mazatenango, Samayac, San

Bernardino, San Francisco Zapotitlán, San Gabriel, San José El Idolo, San Lorenzo, San Miguel, Panan, San Pablo Jocopilas, Santa Bárbara (parte), Santo domingo Suchitepéquez, Santo Tomas La Unión, Zunilito. Departamento de Totonicapán: Momostenango, San Andrés Xecul, San Bartola Aguas Calientes, San Cristóbal Totonicapán, San Francisco El Alto, Santa Lucía La Reforma, Santa María Chiquimula, Totonicapán, San Antonio Sacatepéquez, Tecpán (Pacacay).



MINEDUC 2009 Guatemala

1.1.4 Importancia de la lengua materna K'iche' en el proceso de aprendizaje

Para la USAID Y MINEDUC (2013) la importancia del uso y fortalecimiento de la lengua materna en las escuelas es fundamental porque ayuda al individuo en desenvolverse y desarrollarse de la mejor manera para adquirir los nuevos conocimientos es por ello que es relevante que los niños y las niñas aprendan en su idioma materno porque de esta forma fortalecen su identidad individual y cultural; además, el uso del idioma materno de los niños en la escuela proporciona un ambiente seguro que respalda el desarrollo de la autonomía. Al ingresar en un centro educativo por primera vez cada niño presenta miedo, desconfianza o inseguridad porque no conoce ese ambiente y se relaciona. Pero para darle la confianza al estudiante es importante que en el establecimiento encuentre personas que le hablen en su idioma porque no decir la de su docente que es la persona idónea en apoyarle y brindarle la confianza de esta manera se pierde esa timidez y comparte sus conocimientos previos para poder adquirir otros nuevos.

Según la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural (DIGEBI, 2007) da a conocer sobre la importancia del idioma materno y que su uso es eficaz en las aulas porque el desarrollo del idioma materno permite que las niñas y los niños se expresen de manera libre con confianza y seguridad en sí mismos, aprendan de forma fácil y valoren su cultura. Es por ello que la EBI fortalece algunas habilidades y para los niños es importante aprender a leer en

su idioma materno porque facilita la adquisición y comprensión del segundo sin perjudicarlo. Es decir que los procesos cognitivos utilizados para la adquisición y uso del lenguaje materno son la base para el aprendizaje del segundo idioma, si un estudiante tiene bien definido su L1, así de fácil adquiriera conocimientos en su L2.

1.1.5 Alfabeto del idioma K'iche'

El idioma de cada pueblo, por ende, tiene signos gráficos para la escritura y lectura del mismo y el idioma K'iche' no se queda atrás porque a la comunidad lingüística se le otorgó el poder de modificar los acuerdos anteriores en la actualidad se presenta otro acuerdo más reciente y modificado. Por lo tanto la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala (2013) acuerda el siguiente artículo de modificación “se modifica el inciso p) del artículo primero del Acuerdo Gubernativo número 1046-87 del Presidente de la República de Guatemala el cual queda de la siguiente manera: El alfabeto K'iche' se compone de 27 signos gráficos, siendo las siguientes: a, b', ch, ch', e, i, j, k, k', l, m, n, o, p, q, q', r, s, t, t', tz, tz', u, w, x y, (‘) saltillo” (p.2). Con estas veintisiete letras del alfabeto K'iche', se pueden escribir un sinnúmero de palabras en el idioma maya del estudiante como L1, para que se fortalezca el uso en la lectoescritura en las entidades educativas.

1.2. Lectura

El mundo lector contiene un infinito de conocimientos que le ayuda a la persona visualizarla e imaginar lo que acontece en el exterior de su experiencia, cada persona no nace con conocimientos, lo va adquiriendo mediante la lectura. Por ello PADEP/D (2014) define la lectura como una actividad de “interpretar el mensaje que se transmite a través de la escritura. Esa interpretación exige no solo la decodificación de los signos sino la comprensión del significado del texto” (p.11). Toda persona está dotada de conocimientos que la misma vida le enseña y es por ello que la persona que lee no solo debe descifrar un conjunto de símbolos, más bien tiene que interpretar esos símbolos y darle sentido al mensaje que adquiere de algún texto, es una ardua tarea, pero excitante porque la persona mediante la lectura acumula conocimientos significantes para la vida.

Toda persona en edad escolar pasa por la etapa de descifrar códigos, interpretarla y asimilarla, pero la lectura es una actividad que requiere de una profunda motivación para poder llegar al mensaje u objetivo esperado que le sirva para la vida no para un momento y por esta razón la USAID y MINEDUC (2013) definen que “leer significa más que descifrar las letras, también implica comprender lo que se lee, usar la información y disfrutar de la lectura. (p.9). Toda actividad lectora debe tener un motivo para que la información es aprovechada a lo máximo utilizarla para satisfacer las diferentes necesidades en la vida de la persona humana, también la misma debe ser un pasatiempo favorito del lector para que disfrute de ese tiempo que invierte en leer.

La lectura debe ser adquirida desde pequeños para que forme parte de la vida de la persona a fin de que pueda defenderse de los altibajos de la realidad social y la persona que lee, se llena de conocimientos y saberes que le pueden servir a lo largo de la vida. Al respecto Trejo, Cruz y Vásquez (2014) exponen a la lectura como “uno de los medios idóneos para que el niño adquiera experiencia que podrá aplicar a lo largo de su vida. Su uso, como base de una sólida formación, resulta indispensable tanto desde de un punto de vista estético como informativo, puesto que en el primer caso implica una actitud de aprecio y respeto por toda manifestación literaria y en el segundo facilita el acceso al campo científico por la necesaria consulta de diversas fuentes esto significa que si no aprende a leer para comprender tendría rezagos y fallas en su estilo de estudio y en suma estará expuesto a posibles fracasos el éxito progreso requiere de la capacidad lectora para así utilizar eficientemente los textos construir sus conocimientos y convertirse en un lector competente y autónomo” (p. 1). La persona trae consigo ciertas habilidades es deber de cada uno saber elegir y usarlas para que en la vida se exitosa y amena porque todo tiene solución.

1.2.1 Programa Nacional de Lectura

Según el MINEDUC (2012) que la lectura es una herramienta básica para el desarrollo de la vida de la persona, por lo anterior el Ministerio de Educación prioriza el fortalecimiento de la lectura en las escuelas para una mejor comprensión lectora en los estudiantes, para que se habrá su mundo al descubrimiento de diversas situaciones que se les plantea en la vida. El

Programa Nacional de Leamos Juntos, nace para cubrir las necesidades lectoras en las aulas, además de responder las políticas educativas, así como fortalecer la educación bilingüe intercultural en las aulas donde haya presencia de etnias mayas. El programa incluye dos líneas estratégicas que son: promoción de la lectura y la adquisición desarrollo de la lectura que se implementa en todos los niveles educativos, en base a distintas actividades que se sugieren, así como hacer efectivo la media hora de lectura a consideración del docente. Para concluir la lectura en este tiempo toma auge porque los estudiantes presentan resultados preocupantes en lectura en su L2 como en su L1.

1.2.2 Fluidez lectora

La fluidez ha sido un aspecto de la lectura al que no se le había asignado mucha relevancia, pero se le ha asignado una importancia mayor en los últimos siglos. La correlación entre fluidez y comprensión de la lectura se ha establecido claramente a partir de análisis de datos de gran escala. Por lo tanto, el Programa de Lectura Comprensiva y Formación en Valores (2012) define a la fluidez lectora como “la habilidad de leer un texto de forma correcta, con la expresión apropiada según los signos de puntuación y a una velocidad adecuada” (p. 34). Esto quiere decir que la fluidez en la lectura es importante debido a que las personas tienen capacidad limitada para procesar información. La decodificación y la comprensión utilizan la misma capacidad de procesamiento, por lo que, cuanto más consume esa capacidad la decodificación, menos quedará para la comprensión.

También el Ministerio de Educación (2012) da a conocer la siguiente tabla en donde se muestra la cantidad de palabras por minuto que un estudiante debe alcanzar al finalizar el año escolar. Luego de medir la fluidez lectora. Una buena fluidez permite que toda la atención se dirija a la comprensión del texto, que es el propósito último del acto de lectura. Los buenos lectores ejecutan diversas habilidades de manera simultánea (conciencia fonológica, decodificación, vocabulario), por lo que centran su atención en construir significado a partir del escrito. No es suficiente con leer en forma precisa, debe hacerse de manera totalmente automática.

Tabla para medir la fluidez

Grado	Palabras por minutos (PPM)
Primero	40
Segundo	60
Tercero	80
Cuarto	110
Quinto	124
Sexto	134
Primero básico	144
Segundo básico	154
Tercero básico	160

Fuente: Ministerio de Educación (2012)

Leer menos palabras por minutos de las indicadas ubica a los estudiantes en un nivel regular o deficiente. Leer más de estas, es dominar un nivel sobresaliente o avanzado.

Las entidades educativas pretenden que la calidad lectora se conoce en base a resultados o capacidades de lecturas que una persona debe poseer para que pueda definirse como un buen lector al mismo tiempo debe manejar ciertas capacidades para que lo pueda lograr, por el mismo la USAID Y MINEDUC (2013) argumentan para que un lector lea fluidamente, por lo menos debe poder leer el 95% de las palabras del texto, es decir, ser capaz de leer con rapidez, de forma automática y precisa, y esto le permite concentrarse en el significado del texto. Los niños que muestran dificultades en la fluidez generalmente están poco motivados para leer y tienen dificultad para comprender textos. (p.75). El estudiante alcanza la fluidez lectora cuando logra leer con precisión y ser motivados con diferentes estrategias lectoras para que alcancen el nivel adecuado de fluidez.

1.2.3 Elementos de la fluidez lectora

Según la USAID Y MINEDUC (2013) plantea los siguientes elementos de fluidez lectora que un niño debe alcanzar en el proceso, son la precisión, expresión adecuada es decir leer con entonación, ritmo y velocidad. La decodificación y la automaticidad en la lectura. Estos elementos son importantes o son características de un buen lector, para que no tenga dificultades lectoras y al manejar estos elementos el estudiante no pierde energía ni tiempo en realizarlos bien, sino que aprovecha la lectura, de esta manera llega a comprender y llega a la comprensión lectora que es uno de los fines de la lectura en estos tiempos. Formando estudiantes exitosos en la vida, en una sociedad vulnerable.

Los elementos de la fluidez lectora son cuatro las principales para que haya una fluidez lectora en los estudiantes. Está la precisión, entonación, automaticidad, prosodia y velocidad.



Figura 1: Puente entre la decodificación y la comprensión

A. Precisión

Muchas personas cometen el error al leer un texto cuando cambian una letra por otra y con una grafía diferente el significado es diferente y es un problema que se da en lectura. Al respecto Roncal y Montepeque (2012) definen a la precisión como “la posibilidad de identificar correctamente las letras que están en el texto y a partir de ellas armarlas palabras que efectivamente componen el escrito” (p.14). Esto quiere decir que el estudiante cuando presenta falta de precisión al leer cambia las palabras que están escritas por otras.

Los errores que se cometen en la lectura son varias y una de ellas es la falta de precisión, muchos lectores cambian una letra por otra y eso no tiene exactitud al leer y es un fenómeno que afecta a muchos estudiantes. Según el MINEDUC (2012) define que la precisión se

conoce como “la exactitud al leer, es la identificación correcta de las letras que están en el texto” (p. 11). Al tener buena precisión el lector por ningún motivo debe cambiar letras o palabras en la lectura debe leer las palabras exactas tal como están escritas en los diferentes textos que el lector desea obtener información.

Según la USAID Y MINEDUC (2013) que la persona que lee con precisión indica el conocimiento de la relación entre la letra y el sonido que permiten la codificación decodificación para que haya una adecuada lectura no debe obviarse estos términos para una calidad lectora o fluidez lectora.

B. Entonación

Al respecto Mariscal (2009) explica que la entonación en la lectura es primordial y es la línea armoniosa con que se acompaña el lenguaje oral a las oraciones, la emoción que se expresa y el estilo o acento en que se habla. Para leer bien existe una condición muy necesaria e importante y es el darle el tono adecuado, pronunciando bien las palabras. Para lograr esto se pueden seguir las siguientes indicaciones:

- La voz debe de ser clara y sonora
- Modulación de la voz al pronunciar las palabras
- Signos de puntuación
- Posición correcta para leer

Cada una de estas indicaciones nos servirá para que la lectura sea más comprendida y se pueda leer mejor, es parte fundamental para llegar a una fluidez aceptable y avanzada.

Por otro lado, Urbina (2009) relaciona estos términos expresividad (Entonación y pausas adecuadas) como uno solo: asegura que el estudiante no lee palabras en forma aisladas o una a una, sino lee grupos sintácticos dotados de significados (en vez de leer: "Mi... amigo... vendrá... mañana...", lee: "Mi amigo vendrá mañana"); es decir, entre un sintagma y otro hace las pausas que cree conveniente. Durante su lectura responde a los signos de puntuación y realiza tonos ascendentes ("¿?", "¡!", ",,"), descendentes (".", ";") o los

de suspensión ("...", ":"). Esto quiere decir que el autor ejemplifica de forma clara la entonación que se debe manejar al momento de leer para que tenga significado lo que el texto quiera dar a conocer al lector.

Carcedo (1992) explica que la entonación es adaptada a la zona geográfica del estudiante porque pueden existir variantes y no se logre con el objetivo esperado por lo tanto la entonación permite, desde el punto de vista funcional, distinguir enunciados diversos como afirmación, pregunta, exclamación desde el punto de vista sociolingüístico, la entonación cumple también un importante papel, pues, además de la información estricto personal sexo, edad, estado de ánimo, etc. Proporciona los datos relativos al grupo al que pertenece el individuo analizado: procedencia geográfica, grupo social, nivel cultural.

C. Automaticidad

Cuando el estudiante lee con velocidad adecuada y ritmo entonación eso quiere decir que lee de forma automática sin mayores esfuerzos porque lee palabras completas y no grafías sueltas que le dificulta comprender el texto que tenga para su lectura. Por lo tanto, Urbina (2009) afirma la automaticidad hace que “el alumno vea la palabra como un todo y la pronuncie en su totalidad, no lee silabeando o haciendo pausas entre una sílaba y otra como cuando aprendía a leer. No cambia una sílaba o letra (no dice “maestra” donde dice “muestra”), es decir no aumenta ni disminuye, ni cambia la palabra original, lee la palabra tal como está escrita” (p. 2). Esto quiere decir que no hay automaticidad cuando se obvia algunos de los componentes de la fluidez a mayores esfuerzos más lenta será la comprensión, interpretación o la interacción que debe realizar el estudiante con la lectura para entenderlo.

Al respecto Calero (2012) afirma que el automatismo es ese aspecto de la fluidez lectora que caracteriza a un lector que no sólo lee las palabras con precisión y exactitud, sino también sin esfuerzo alguno, con rapidez. Una buena competencia en este aspecto libera sus recursos cognitivos para dedicarlos a la tarea importante de procesar la comprensión del texto. ¿Cómo se logra este automatismo? Sin duda alguna a través del encuentro frecuente con las palabras escritas. Cada uno de estos encuentros genera una representación mental de dichas

palabras en la memoria del lector. Una vez se incrementa el encuentro con esas palabras, se automatiza progresivamente el reconocimiento de dichas representaciones mentales que el niño ha sido capaz de construir sobre ellas, para así poder recuperarlas de su memoria.

D. Prosodia

Al respecto Calero (2012) menciona a la prosodia como otro componente que completa la metáfora de la fluidez lectora como un puente, es el referido a lectura prosódica. Un lector que lee prosódicamente es aquel que lee con una voz expresiva para conectar la fluidez con la comprensión. La experiencia nos muestra que, cuando un alumno lee prosódicamente está tratando de supervisar y controlar la comprensión de lo que está leyendo, respetando las correspondientes pausas, las marcas textuales de expresividad, el fraseo correcto del texto, etc. Y, sin duda, la lectura prosódica se debe enseñar y evaluar. Hoy se plantean nuevos procedimientos de evaluación cualitativa, como son las rúbricas, construidas con descriptores, que favorece que el alumno adquiera una cierta competencia en el seguimiento y control metacognitivo sobre la tarea lectora, para poder así construir la comprensión del texto que está leyendo

La prosodia es una parte de la gramática que se ocupa en estudiar la pronunciación correcta y entonación de las palabras en un texto tal como la define el diccionario enciclopédico Océano uno color (2000) define a la prosodia como “término griego que se convirtió, en el latín, en prosodia, un concepto de la lengua que se emplea para nombrar a la rama de la gramática encargada de la acentuación y la pronunciación” (p. 1319). La prosodia, por lo tanto, examina las características fónicas, los tonos y los acentos. Su objeto de estudio es la manifestación de las palabras, analizando la acentuación local y la entonación general de una frase.

También Pérez y Gardey (2013) presentan a la prosodia que no sólo incluye el orden sonoro de las sílabas sino también que contiene un bagaje de información sociolingüística, emotiva y dialectal que permite que las personas comprendan un determinado mensaje que va dirigido a ellos. Algunas de las cuestiones que se analizan dentro de la prosodia son la

duración de una oración en el tiempo, la cantidad de sílabas que forman parte de la entonación y la velocidad del habla. Dicho esto, cabe mencionar que es importante tener en cuenta que los elementos prosódicos no sólo son muy importantes en la organización de un discurso, sino también en la recepción e interpretación que se realiza del mismo.

E. Velocidad

El término velocidad es parte fundamental de fluidez lectora y se alcanza conforme se avanza en la decodificación automática no se lee grafía, sino que la mente lee palabras o frases completas. Según Roncal y Montepeque (2012) definen a la velocidad como “la cantidad de palabras que se logra leer silenciosamente, en un periodo de tiempo, de manera específica se mide por minuto” (p.15). Esto quiere decir que, si el estudiante lee despacio, su mente se concentra en tratar de identificar las letras y palabras y le perjudica en no comprender o encontrar significado lo que lee.

Este aspecto velocidad es muy comparado o confundido con fluidez lectora y este solo es un elemento más para llegar a una lectura fluida para entender y comprender el texto. El MINEDUC (2012) define la velocidad lectora como “la cantidad de palabras que se leen de forma silenciosa en un determinado tiempo” (p. 11). Algo importante que resaltar que la velocidad tiene que tener una estrecha relación con comprensión, porque se puede leer muy rápido y no entender o comprender nada del texto.

Por último, según Urbina (2009) la velocidad se entiende como la cantidad de palabras leídas de manera correcta durante un minuto, y toma en cuenta a dos variables: la velocidad lectora del estudiante que debe ser la adecuada para lograr debe trabajar la automaticidad y la expresividad o entonación, mediante ejercicios exclusivos y diseñados para ello. Sin embargo, el docente es el principal modelo lector fluido si él o ella no lee de forma adecuada no tendrá ningún sentido los ejercicios de velocidad lectora. Por lo tanto debe desarrollar su fluidez lectora, primero asume la responsabilidad, la importancia y el conocimiento teórico de fluidez lectora y en segundo lugar realizar ejercicios prácticos de lectura.

1.2.4 Comprensión lectora

Cada estudiante tiene una manera particular de leer, muchas veces lee por pasar el tiempo o por entregar una tarea que se le haya asignado, en fin, la lectura esta para varios propósitos, pero cabe mencionar que si la lectura no se comprende o no se interpreta el mensaje así de fácil se comete varios errores que puede perjudicar la vida cotidiana y el éxito en el futuro. Por tal razón la USAID Y MINEDUC (2013) define a la comprensión lectora cómo “el resultado de la aplicación de estrategias para entender, recordar y encontrar significado a lo que se ha leído, además de estar en capacidad de comunicarlo. Para lograrlo, se requiere que el estudiante aprenda a decodificar en forma automática, es decir, leer fluidamente de tal manera que su atención se centre en interpretar el significado de lo que lee. Asimismo, es importante que el lector monitoree su comprensión, y vaya utilizando estrategias que le permitan entender mejor el texto” (P.91). Es importante que como lectores se deba procurar que la lectura se vuelva un hábito, practicando diversas actividades de lectura para que sea provechoso para la vida y no tedioso porque sirve para ser exitosos en cualquier rama o área.

Toda lectura trae consigo una enseñanza que puede ser útil en la vida de la persona, no importa adulta, joven o niño, pero es importante que la lectura sea parte de la vida cotidiana y aprender de las maravillosas experiencias que cada autor plasma en lo escrito. Es por ello la USAID (2007) define a la comprensión lectora como el arte de “en entender o interpretar un texto, en transformar las grafías de las palabras y signos de puntuación en significado. En definitiva, leer equivale a entender o descubrir en el texto lo que su autor quiere comunicar. Leer es establecer un diálogo con el autor, comprender sus pensamientos, descubrir sus propósitos, hacerle preguntas y tratar de hallar las respuestas en el texto, es también relacionar, criticar o superar las ideas expresadas. Es también la interpretación del mensaje escrito, a partir de la información que proporcionen el texto y los conocimientos del lector” (P.9). Al leer un texto no basta que los ojos vean infinidad de palabras letras y al final no se entienda nada, la clave de un buen lector es saber interactuar y dialogar con el texto que lee, para que el lector sea curioso, lea por placer y se motive para que su lectura sea compleja y no fácil para darle sentido a su lectura.

Por último los autores Roncal y Montepeque (2012) explican que la comprensión lectora se desarrolla cuando existe la capacidad de decodificar, leer con velocidad adecuada, precisión y fluidez aceptable el estudiante se sumerge al terreno de la comprensión de un texto, quiere decir que se logra entender lo que el escritor quiere comunicar mediante la palabra escrita, tal proceso se logra cuando se conecta el significado de cada palabra y construir el significado de la oración y descubrir en ella una idea o proposición. Entonces la comprensión es un proceso por medio del cual se construye una serie de significados en la mente y se logra una representación de lo que se lee.

1.2.5 Dificultades en la fluidez lectora

En la lectura se visualiza muchas dificultades que se cometen al momento de realizar ejercicios lectores con el fin de informarse. Al respecto la USAID (2012) afirma que al tener una fluidez lectora baja es “un indicador de que el niño aún no ha desarrollado sus habilidades lectoras mínimas, lo cual le lleva a tener una comprensión muy deficiente. El leer lento trae como consecuencia la fácil desconcentración y atención por lo que la comprensión no se produce” (p.40). Se puede concluir que, la fluidez no se desarrolla por separado, sino que es una llave mágica para incrementar habilidades lectoras y la ausencia de ésta contribuye en la dificultad lectora de los niños.

Los estudiantes con problemas de la dislexia también son dificultades que se enfrenta la fluidez lectora, porque no es posible, al menos que se realice una actividad especial con cada uno de ellos y en las aulas se observa estos problemas porque los estudiantes confunden las grafía o palabras completas que impiden que la información llegue en su totalidad en los estudiantes que presentan estos problemas.

Otro de las dificultades que se reflejan en la lectura es el idioma que empiezan a aprender los estudiantes, porque si no se fortalece el idioma materno del niño, muy difícil será que desarrolle su proceso lector, la educación bilingüe intercultural según su política y visión viene a fortalecer las habilidades del estudiante en su idioma materno como en la L2.

1.2.6 Niveles de fluidez lectora

Según Ruiz (2009) presenta tres niveles de la fluidez lectora, que se describen a continuación:

- Nivel que requiere apoyo: En este nivel el alumno es capaz de leer con dificultades palabra por palabra, en muy pocas ocasiones puede leer dos o tres palabras seguidas. Presenta problemas muy severos en cuanto al ritmo, la continuidad y la entonación que requiere el texto, lo cual implica un proceso de lectura en el que se pierde la estructura sintáctica del texto. Asimismo, omite algunas de las pautas de puntuación indicadas en el texto lo que impacta directamente en el sentido del mismo.
- Nivel estándar: En este nivel el alumno es capaz de leer frases o enunciados pequeños; presenta ciertas dificultades en cuanto al ritmo y la continuidad debido a errores en las pautas de puntuación indicadas en el texto no considera los signos de puntuación o los adiciona.
- Nivel avanzado: En este nivel el alumno es capaz de leer principalmente párrafos u oraciones largas con significados. Aunque se pueden presentar algunos pequeños errores en cuanto al ritmo y la continuidad por no seguir las pautas de puntuación indicadas en el texto. Estos errores no demeritan la estructura global del mismo, ya que se conserva la sintaxis del autor. En general, la lectura se realiza con una adecuada entonación aplicando las diversas modulaciones que se exigen al interior del texto. Cuando el estudiante omite algunos de los componentes de la fluidez lectora así de fácil pierde la comprensión del mismo, porque pierde tiempo y esfuerzo en intentar leer de forma fluida.

1.2.7 Competencias de fluidez lectora según Currículum Nacional Base

En el Currículum Nacional Base (2008) propone la competencia 2. Lee en su idioma materno diferentes textos sobre su cultura, los que recrea y fortalecen su desarrollo lingüístico. Y el indicador de logro es el 2.2. Lee e interpreta textos sencillos en el idioma maya. En el contenido procedimental esta lo siguiente. Seguimiento de claves de lectura fluida en el idioma maya.

Los criterios de evaluación según el CNB, plantea que el estudiante: Lee y escribe textos de diverso tipo, con fluidez y comprensión a través de las diferentes actividades que se enlistan:

- Resumen de contenido de los textos leídos.
- Interpreta el sentido de los mismos
- Escribe de manera creativa en el idioma maya respectivo.
- Emplea las normas ortográficas y discursivas del idioma en las producciones propias que realiza.

1.2.8 Estándares de fluidez lectora

Según el MINEDUC Y USAID (2007) los estándares son enunciados que establecen criterios claros, sencillos y medibles que los maestros y maestras deben considerar como meta del aprendizaje de sus estudiantes, que se traducen en lo que deben saber y saber hacer. Dicen lo que se espera lograr en el proceso de enseñanza-aprendizaje. También los estándares son modelos de expectativas sobresalientes, proponen metas que motivan y desafían a los estudiantes, promueven la investigación y el desarrollo del conocimiento y ayudan a establecer vínculos entre los conocimientos previos y los conocimientos en proceso de construcción. Estos brindan a los estudiantes oportunidades de profundizar sus conocimientos y de aplicar las áreas del currículo.

Explica el MINEDUC Y USAID (2007) que un estándar educativo es tanto una meta como un indicador de medida de progreso hacia esa meta. También los estándares educativos se clasifican en: estándares de contenido, estándares de desempeño y estándares de oportunidad. Los estándares de contenido describen el conocimiento y destrezas que deben tener los estudiantes, o sea el “qué” de lo que los estudiantes deben saber y poder hacer. Los estándares de desempeño indican cuán bien los estudiantes deben aprender y hacer lo que está establecido en los estándares de contenido; son indicadores de calidad que especifican cómo debe ser la competencia del estudiante; enuncian en forma precisa y concreta los niveles de desempeño que deben ser alcanzados y ofrecen una escala cualitativa y cuantitativa que permite interpretar el rendimiento de los estudiantes en el alcance de los estándares de contenido.

Los estándares de oportunidad describen las condiciones necesarias para el aprendizaje. Incluyen ambientes escolares apropiados, maestros capaces, materiales de enseñanza aprendizaje, tiempo de aprendizaje en la escuela y el hogar, para crear las condiciones de aprendizaje adecuadas al enfrentar las necesidades de los estudiantes y alcanzar los objetivos y metas locales y nacionales. Por otra parte, los estándares de contenido, de desempeño y de oportunidad se relacionan con el propósito de aumentar la calidad educativa.

Atendiendo a la diversidad lingüística y sociolingüística del país y a la necesidad de fortalecer la comunicación entre los diferentes Pueblos y con el mundo, el área de Comunicación y Lenguaje contempla L1 idioma Materno, L2 o Segundo idioma y L3 o idioma Extranjero. Para el estudiantado maya, L1 puede ser idioma Maya, o español, si en su comunidad se hubiera dado una situación de desplazamiento lingüístico, como se ha observado en algunos casos en el área Kaqchikel. En el caso de estudiantado ladino que vive en áreas indígenas, L1 corresponde a idioma español y L2 puede ser el idioma Maya de la comunidad lingüística donde reside. Para los y las estudiantes garífunas, la situación es similar a la de los y las Mayas.

La comunicación entre los seres humanos es esencial en cualquier tiempo y en cualquier lugar. De la necesidad de comunicarse surge el enfoque comunicativo en la enseñanza de la lengua materna. Este enfoque desarrolla en la persona las destrezas que le permitan hablar, escuchar, leer y escribir; en una palabra: comunicarse. Para favorecer el aprendizaje de la comunicación efectiva, se trabajan los siguientes componentes del CNB: escuchar, hablar y actitudes comunicativas y leer, escribir, creación y producción comunicativa. Con el propósito de organizar e incluir todos los aspectos propios de esta área, se crearon subcomponentes. En el primero se desarrolla la escucha y la expresión oral de mensajes y vinculado a éstas, el uso del lenguaje gestual. En el segundo, la lectura, la creación (escritura) y como apoyo a la expresión: gramática, ortografía y vocabulario. Finalmente, la expresión oral y escrita se integran en el subcomponente: lenguaje para el aprendizaje. Este último favorece la utilización del lenguaje para aprender. A cada uno de estos subcomponentes le corresponde, como mínimo, un estándar educativo. Debe tomarse en cuenta el enfoque comunicativo en la enseñanza de la lengua materna, para que así temas vinculados a la gramática u ortografía, por

ejemplo, respondan a las necesidades de los y las estudiantes, plenamente integrados con el aprendizaje reflexivo de lengua, logrando una construcción activa de este conocimiento. Componente: leer, escribir, creación y producción comunicativa. Subcomponente Intencionalidad del estándar número de estándar.

- Lectura
- Lectura en voz alta y silenciosamente textos de distintos tipos, con eficiencia.
- Desarrollo de lectura oral y silenciosa con máxima efectividad.

1.2.9 Fluidez lectora según modelo de Educación Bilingüe Intercultural

PADEP/D (2014) En un aula de educación bilingüe intercultural el idioma materno es el vehículo para el aprendizaje de las niñas y los niños, quienes desarrollan las competencias comunicativas en su idioma y en general, aprenden en este. El idioma español, como segunda lengua, se va desarrollando con base en las competencias alcanzadas en el idioma materno. Por ejemplo, los estudiantes aprenden a leer en su idioma, luego transfieren las habilidades para la lectura en idioma español, el cual han aprendido en su forma oral.

1.2.10 Evaluación de la fluidez lectora

Calero (2013) para la evaluación de fluidez lectora se considera importante: “la evaluación formativa que se plantea desde la idea de:

- Una evaluación que forme parte del proceso de aprendizaje de la fluidez lectora.
- El lector como un participante activo en procedimientos de evaluación para aprender.
- La utilización de la rúbrica, como un instrumento de coevaluación y autoevaluación de este aprendizaje, para que los estudiantes aprendan a construir aquellos conceptos y destrezas necesarias que mejoren su fluidez lectora.
- El desarrollo de las habilidades metacognitivas del lector, mejorando su motivación y capacidad de reflexión sobre la tarea, ayudándole a autorregular aquellos procesos de pensamiento que ponen en juego para desarrollar su fluidez lectora, tales como el

conocimiento de las metas que se plantean, o las acciones o estrategias que se utilizan para leer con fluidez.

Enseñar cómo leer con fluidez conlleva que su aprendizaje y la evaluación consiguiente tengan un carácter interactivo, y que la información que se obtiene de esa evaluación retroalimente tanto al alumno como al docente para mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje. En este contexto Calero (2013) por evaluación define que “son todas aquellas actividades que lleva a cabo el docente o el alumno, que proporcionen retroalimentación a ambos, necesaria para implementar la enseñanza (docente) y el aprendizaje (alumno) de la lectura fluida” (p.35). Cuando el maestro lleva a cabo la actividad de modelar frente a sus alumnos distintos estilos, más o menos fluidos, de lectura, para que reflexionen y acuerden cuál es el mejor, les está mostrando y facilitando información pertinente para que ellos la utilicen y traten de acomodar, ajustar y mejorar sus particulares modos de leer fluidamente. En otras palabras, la información que los docentes suelen obtener de actividades de este tipo no solamente sirve para plantear cambios en la enseñanza, sino que también debe ser usada por los alumnos para que ellos puedan tomar decisiones en la mejora de su propio aprendizaje.

Asimismo, Calero (2013) plantea un segundo rasgo evaluación formativa que plantea supone implicar al lector en una evaluación compartida con un compañero o con su profesor, y en su propia autoevaluación. El objetivo es que los alumnos cooperen y construyan conjuntamente comprensión sobre cuál es la conducta lectora fluida esperable por sus profesores para mejorar su aprendizaje. En consecuencia, las actividades de coevaluación y autoevaluación mediante rúbricas, orientadas al aprendizaje y al desarrollo de la sensación de auto eficacia, favorecen la creación de dicha comprensión.

Finalmente, Calero (2013) presenta una tercera característica de esta evaluación formativa de la fluidez lectora posibilita el desarrollo de conocimiento metacognitivo en el estudiante, para aprender a autorregular ese aprendizaje. Dicho conocimiento se genera sobre tres variables de la lectura fluida: sobre él mismo como lector con un cierto nivel de fluidez lectora; sobre la propia tarea y las exigencias que le plantea (marcas textuales a tener en cuenta, búsqueda de la comprensión); y finalmente sobre las estrategias a utilizar para leer con

fluidez (hacer predicciones sobre el texto, ritmo lector, lectura prosódica y resumen del mismo).

1.3. Estrategias para el desarrollo de la fluidez lectora

La USAID (2012) plantea las siguientes estrategias para desarrollar la fluidez lectora:

1.3.1 Leamos trabalenguas, es muy divertido.

- Aprenderse de memoria un trabalenguas.
- Ejemplo: ¡Cuidado con la lengua, que no se trabe!
- Leerlo pausadamente con buena entonación.
- Al final poco a poco, debes decirlo lo más rápidamente posible, pero que se entienda lo que dices.

1.3.2 Lecturas por palabras

- En este ejercicio se debe ir leyendo los textos a la misma velocidad en que van apareciendo las palabras intentando no quedarnos atrás.
- Cada estudiante puede leer hasta final de frase (hasta el punto) y a continuación comenzar el siguiente compañero.
- En cada ejercicio puedes elegir la velocidad, empezando desde la más lenta para ir poco a poco aumentando la velocidad.
- Puedo hacerlo: En voz alta
- En silencio a más velocidad.

1.3.3 Leer palabras globales lo más rápido posible

- Seleccionar palabras de un texto
- Leerla silenciosamente
- Luego ir leyendo las palabras que van apareciendo
- Es importante seguir las palabras que aparecen, aunque nos dejemos alguna sin leer.

- No se debe cortar las palabras, hay que leerlas enteras.
- En voz alta.
- En velocidades más bajas.
- En silencio a más velocidad.
- Una, dos, tres...palabras cada alumno en voz alta, y los demás siguiendo la lectura.

1.3.4 Reconocimiento previo:

- Elige un texto
- Comentar la lectura
- Extraer oraciones significativas de la lectura
- Copiarla en una tira de cartulina

1.3.5 Lectura en cadena:

- Elegir un texto
- Todos los niños deben tener una copia del texto.
- Luego acordamos una señal para marcar el cambio (un aplauso, el chasquido de los dedos, el sonido de un juguete)
- Un niño comienza a leer en voz alta. Cuando se escucha la señal, al final de una oración o párrafo, otro niño continúa. Aquí, la maestra puede combinar que el siguiente niño sea elegido al azar o se ofrezca voluntariamente (por ejemplo, levantando la mano).
- El objetivo es que la lectura sea fluida, sin notarse el cambio de lector. Por lo tanto, es una actividad cooperativa en la cual todos nos esforzamos para que el curso completo lea de forma fluida.

1.3.6 En coro y voz alta:

- Entregar a cada integrante textos cortos, recortados de revista, periódicos, etc.
- Cada equipo leerá su texto en voz alta para que los compañeros la escuchen.

- Después de leída, destacar palabras, signos de interrogación, coloreándolos.
- Solicitar a cada equipo que lean en voz alta las oraciones que se encuentren en los textos seleccionados, las que tengan signos de interrogación que pintaron.
- Oriente la entonación necesaria si es necesario de las preguntas.
- Pasar integrantes de cada equipo a escribir estas oraciones interrogativas en la pizarra.
- Realizar por equipo, el análisis de los textos (p. 42).

1.3.7 Lectura silenciosa

- Cada pareja de estudiante realizar una lectura silenciosa repetitiva de las oraciones seleccionadas.
- Leerlas varias veces
- Una vez dominada o adquirida la seguridad de que se va a leer con fluidez, se realiza la lectura oral.

II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

La lectura es un proceso que pone en juego habilidades, cualidades y conocimientos para generar significados de acuerdo con finalidades concretas y dentro de situaciones específicas. Las dificultades de la lectura en la lengua materna es que el docente no enseña en el idioma materno del educando y no da a conocer o tratar temas relacionados del contexto del educando. El MINEDUC, dice que el rendimiento lector de un alumno influye en su vida futura, tanto académica y laboral estas son algunas de las razones para realizar este estudio.

El comité de expertos de Estados Unidos (National Reading Panel) identificó los cinco componentes esenciales de una enseñanza de lectura eficaz: conciencia fonológica, reglas de la correspondencia grafema-fonema, fluidez lectora, vocabulario y comprensión, entre estos componentes vemos a la fluidez lectora y su importancia en la edad escolar.

En Guatemala el sistema educativo nacional ha realizado varios esfuerzos para fortalecer el idioma materno del niño y niña, con la implementación de la educación bilingüe intercultural, el cual fortalece las cuatro habilidades lingüísticas del estudiante en su idioma materno.

La fluidez lectora es un tema muy confundido con la velocidad lectora y muchos docentes no la definen como tal en la actualidad en el departamento de Quiché a pesar de los esfuerzos realizados en el tema de lectura de los estudiantes, es preocupante porque según resultados que presenta DIGEDUCA año 2013 indica un 5.24% de los graduandos de tercero básico demostraron comprender lo que leen; en este sentido es necesario e importante fortalecer las habilidades lectoras desde primero básico para cambiar estos resultados preocupantes de lectura de los estudiantes.

Así mismo determinar las principales causas de la falta de rendimiento en lectura: el uso de métodos de lectura inadecuados, la no enseñanza de la comprensión lectora, la baja fluidez lectora y el vocabulario pobre.

El presente estudio es muy importante ya que permite tener un amplio conocimiento sobre la situación de la fluidez lectora K'iche'.

A través de los resultados obtenidos se sugieren estrategias metodológicas a los docentes para que desarrollen la fluidez lectora con los estudiantes, de tal modo lean con precisión, automatización, prosodia y velocidad para un cambio en las estadísticas de los resultados y formar seres que construyan su aprendizaje y desarrollo de la vida cotidiana mediante la lectura fluida en su idioma materno

Por lo anterior, en esta investigación se pretende responder a la interrogante siguiente: ¿Cuál es la fluidez lectora K'iche' en estudiantes de primero básico de los Institutos de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza del municipio de Santa Cruz del Quiché, departamento de Quiché?

2.1 Objetivos

2.1.1 Objetivo general

- Determinar la situación de la fluidez lectora K'iche' de los estudiantes de primero básico de los Institutos de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza del municipio de Santa Cruz del Quiché, departamento de Quiché.

2.1.2 Objetivos específicos

- Establecer el nivel de fluidez lectora K'iche' de los estudiantes de primero básico de los Institutos de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza del municipio de Santa Cruz del Quiché, departamento de Quiché.
- Definir las dificultades de los estudiantes en el desarrollo de la fluidez lectora K'iche' en primero básico de los Institutos de Educación por Cooperativa de Enseñanza del municipio de Santa Cruz del Quiché.
- Identificar el género de los estudiantes que más dificultades presentan en la fluidez lectora K'iche' en primero básico de los Institutos de Educación por Cooperativa de Enseñanza del municipio de Santa Cruz del Quiché, departamento de Quiché.

- Proponer estrategias metodológicas para el desarrollo de la fluidez lectora en idioma materno K'iche' de los estudiantes de primero básico de los Institutos de Educación por Cooperativa de Enseñanza del municipio de Santa Cruz del Quiché, departamento de Quiché.

2.2 Variable de estudio

La variable que se midió en este estudio fue la siguiente:

- Fluidez lectora

2.3 Definición de la variable de estudio

2.3.1 Definición conceptual de la variable de estudio

Fluidez lectora

Calero (2014) define que la fluidez lectora “es aquella lectura que se hace sin errores en el reconocimiento y decodificación de palabras con un adecuado ritmo y expresión, acelerando o deteniendo la lectura cuando convenga para buscar el sentido del texto, un fraseo adecuado haciendo las pausas pertinentes en función de las marcas gráficas, y diferenciando el tono de la lectura de determinadas palabras o frases para apoyar la comprensión del texto” (p.4). Por otro lado, Rivera (2011) define la lengua materna como “la lengua familiar o la lengua de la madre, por ser esta la primera lengua que escucha, habla y aprenden las niñas y los niños desde su nacimiento. La lengua materna es aquella que una persona se relaciona de forma directa con su cultura de origen, sin importar de quién haya sido la persona o el colectivo que la haya transmitido” (p.51).

2.3.2 Definición operacional de la variable de estudio

En el presente estudio se entiende por fluidez lectora K'iche' cuando los estudiantes leen con precisión, a una velocidad adecuada, pausas necesarias, utilizan los signos de puntuación de

manera correcta, varían en el tono de voz y ritmo, de esta manera ponen en práctica la automaticidad que conlleva captar mejor el significado del texto en el idioma materno K'iche'. Es decir, si los estudiantes desarrollan la fluidez lectora se definen como buenos lectores.

Los indicadores que fueron medidos a través de una prueba de lectura para estudiantes de primero básico en idioma materno K'iche' son: el nivel de fluidez lectora K'iche' con los sub-indicadores el nivel que requieren apoyo (presenta problemas severos en cuanto a entonación, ritmo, fraseo y pausas adecuadas, lee menos de 125 palabras por minuto), nivel que se acerca al estándar (presenta dificultad en cuanto a ritmo, entonación, fraseo y pausas adecuadas. Lee de 125 a 135 palabras por minuto), nivel estándar (entonación, fraseo, pausas adecuadas y ritmo apropiado. Puede mejorar lee de 135 a 144 palabras por minuto) y el nivel avanzado (sin dificultad en cuanto a entonación, ritmo, fraseo y pausas adecuadas, nivel de logro lee mayor que 144 palabras por minuto). Así mismo, el indicador dificultades en la fluidez lectora, midió los componentes, donde el estudiante presenta problemas al momento de leer los sub-indicadores son: Precisión (el o la estudiante omite grafías en las palabras que lee.), entonación (modulación de la voz al leer un texto, lectura acentuada, voz clara, tono de voz y uso de los signos de puntuación), automaticidad (al leer silabea. No lee palabras completas, cambios en el orden de palabras, hace pausas donde no debe, silencios y saltarse una línea), prosodia (expresividad y fraseo adecuado, comprensión de lo que lee) y la velocidad (palabras que lee por minuto).

La prueba de lectura que se les presentó a los estudiantes proporcionó información sobre el género que presenta más dificultades en la fluidez lectora. Si es el género masculino o femenino es decir niño o niña.

2.4 Alcances y límites

El presente estudio denominada: fluidez lectora en idioma materno K'iche', abarcará 10 aulas de estudiantes de primero básico y el mismo número de Institutos de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza del municipio de Santa Cruz del Quiché, departamento de Quiché.

Asimismo, el alcance del estudio fue conocer la situación de la fluidez lectora de los estudiantes, determinar los niveles de fluidez lectora, también identificar las dificultades que presentan los estudiantes en el desarrollo de la fluidez lectora y verificar el género que más le dificulta desarrollar la fluidez lectora K'iche', mediante una prueba de lectura dirigida a estudiantes de primero básico. Los resultados de esta investigación serán válidos para los docentes y estudiantes de primero básico, de los Institutos de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, del municipio de Santa Cruz del Quiché, departamento de Quiché.

2.5 Aportes

La investigación proporcionó y aportó información sobre la fluidez lectora en el idioma materno K'iche' que presentan los estudiantes de primero básico de los Institutos de Educación por Cooperativa de Enseñanza del municipio de Santa Cruz del Quiché, departamento de Quiché.

Los resultados y la información servirán al Director Departamental de Educación, por ser la máxima autoridad educativa en el departamento debe conocer la realidad lectora en idioma materno K'iche' de los estudiantes de primero básico y desde su función pueda cooperar con el proceso lector en el nivel básico por cooperativa. También al Coordinador Técnico Administrativo al obtener la información pueda gestionar capacitaciones o materiales para impulsar la lectura en el idioma materno K'iche' de los estudiantes del ciclo básico.

A los directores y docentes al obtener los resultados de sus estudiantes para que analicen y tomen en cuenta las dificultades que presentan en el desarrollo de la fluidez lectora en el centro educativo, para que mejoren la calidad lectora con diferentes estrategias o mediante textos en idioma maya K'iche'. Asimismo, se beneficiarán a docentes y estudiantes de primero básico con estrategias metodológicas para la fluidez lectora del idioma materno K'iche' al obtener los resultados de la situación de la fluidez lectora de los estudiantes.

El presente estudio puede ayudar a futuros estudiantes de la Universidad Rafael Landívar para que se guíen al realizar estudios de fluidez lectora en otros municipios.

III. MÉTODO

3.1 Sujetos

Los establecimientos donde se realizó la presente investigación, fueron seleccionados con la técnica a conveniencia del investigador, con el método no probabilístico, debido a que la carrera universitaria es Educación Bilingüe Intercultural, por lo mismo los institutos tienen las características siguientes: imparten el área de Comunicación y Lenguaje L1 (Idioma K'iche'), pertenecen al área rural y los catedráticos que imparten esta área son bilingües K'iche'-Castellano.

Los establecimientos seleccionados fueron:

- Instituto de Educación Básica por Cooperativa, Aldea la Estancia, Santa Cruz del Quiché.
- Instituto de Educación Básica por Cooperativa, Cantón Panajxit I, Santa Cruz del Quiché.
- Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, Pacajá I, Santa Cruz del Quiché.
- Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, Cantón Cucabaj II, Santa Cruz del Quiché. Quiché.
- Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa, Cantón Xatinap I, Santa Cruz del Quiché. Quiché.
- Instituto de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza, Cantón Chicabracán I, Santa Cruz del Quiché.
- Instituto de Educación Básica por Cooperativa, Caserío Chuisiguan. Xesic I, Santa Cruz del Quiché. Quiché.
- Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa, Cantón Xatinap III, Santa Cruz del Quiché.
- Instituto de Educación Básica por Cooperativa, Aldea El Chajbal, Santa Cruz del Quiché.

- Instituto de Educación Básica por Cooperativa, Aldea El Carmen Chitatul, Santa Cruz del Quiché.

Los sujetos de la investigación fueron estudiantes que cursan primero básico en los Institutos de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza del municipio de Santa Cruz del Quiché. La selección de los estudiantes fue a través de la técnica aleatorio simple sin remplazo del método probabilístico. Las características de los estudiantes son: maya hablantes K'iche', asistentes de primero básico, el promedio de edad de los hombres es de 14 y las mujeres de 13 años. Se tomó en cuenta a cuatro estudiantes por cada aula, dos hombres y dos mujeres, en total fueron 40 de los 10 establecimientos del área rural.

3.2 Instrumentos

El instrumento que se utilizó para la recolección de la información en el desarrollo de la investigación fue una prueba de fluidez lectora para estudiantes en base a indicadores plasmados en una rúbrica, con el objetivo de verificar las dificultades que presentan los estudiantes. Asimismo, determinar los niveles de fluidez lectora en que se encuentran los estudiantes de primero básico de los Institutos de Educación Básica por Cooperativa. De la misma manera conocer el género que más dificultades presentan en la fluidez lectora K'iche'.

3.2.1 Prueba de fluidez lectora

Se aplicó a los estudiantes una prueba de fluidez lectora en idioma K'iche', a través de un texto escrito en K'iche' titulada "Le alaj ak' ruk' le nim ama' ak'" estructurada con 144 palabras. Para el registro de la información se contó con una rúbrica el cual permitió identificar el nivel en que se encuentran, las dificultades de fluidez lectora que presentan en su propio idioma y el género que más dificultades presentan.

La prueba de fluidez lectora consistió en lo siguiente:

A cada estudiante de manera individual se le asignó un texto en idioma K'iche', primero se llenaron los datos de cada estudiante, solicitándole su edad, género, idioma materno y

comunidad lingüística a la que pertenece. Luego cada uno procedió a leer el texto para tomarle el tiempo que le llevó en leer las 144 palabras y después registrar en la rúbrica las palabras leídas de forma correcta e incorrecta. Las herramientas de apoyo fueron un cronómetro y una grabadora de audio o voz.

Luego el estudiante leyó de nuevo la misma lectura con tiempo de un minuto para luego registrarla en la rúbrica. Se tomó en cuenta las palabras leídas de forma correcta e incorrecta.

Después del trabajo de campo con el apoyo de las grabaciones de audio o voz la investigadora escuchó cada lectura para el registro de la información en la rúbrica.

A continuación, se presenta la tabla de indicadores y sub-indicadores medidos con la prueba de lectura en idioma K'iche' con el apoyo de una rúbrica.

No.	Indicadores	Subindicadores	Subindicadores de los subindicadores
1	Nivel de fluidez lectora	Nivel que requiere apoyo	Presenta problemas severos en cuanto a entonación, ritmo, fraseo y pausas adecuadas. Lee palabras por minuto Menor que 125.
		Nivel se acerca al estándar	Presenta dificultad en cuanto a ritmo, entonación, fraseo y pausas adecuadas. Lee de 125 a 134 palabras por minuto.
		Nivel estándar	Entonación, fraseo, pausas adecuadas y ritmo apropiado. Puede mejorar De 134 a 144 palabras por minuto
		Nivel avanzado	Sin dificultad en cuanto a entonación, ritmo, fraseo y pausas adecuadas. Nivel de logro lee mayor que 144 palabras por minuto.
2	Dificultades en la fluidez lectora	Precisión	El o la estudiante omite grafías en las palabras que lee.
		Automaticidad	Al leer silabea. No lee palabras completas, hace pausas donde no debe, cambios en el orden de palabras, saltarse una línea, silencios.
		Prosodia	Expresividad y fraseo correcto, comprensión de lo que lee.
		Velocidad	Cuantas palabras lee por minuto
3	Género que presenta más dificultades	Masculino	Si los que presentan mayor dificultad son hombres o mujeres.
		Femenino	

Fuente: construcción propia de la autora

3.2.2 Validación de la prueba

La validación del instrumento fue a través del juicio de expertos: un Licenciado en Pedagogía y Administración Educativa, un Licenciado en Lingüística, una Profesora de Enseñanza Media en Educación Bilingüe Intercultural con cierre de pensum de licenciada en EBI y un Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural.

Todos procedieron a la revisión del instrumento para recabar la información, este proceso se llevó a cabo de la siguiente manera; se dio la bienvenida, presentación de los objetivos y prueba de lectura, se pidió a los expertos que procedieran a revisar la coherencia de ideas en la prueba de lectura que se basa en una rúbrica la relación con los objetivos, para sugerencias ya sea para omitir ideas o agregar adecuándolo a la realidad de los estudiantes.

Las correcciones que detectaron los expertos fueron las siguientes: sugirieron estandarizar términos en la lectura K'iche', ejemplo: xk'iytaj o xak'iytaj. El uso del punto en algunos ítems. En la lectura cambiar nan por ixoq, y eliminar el componente añade una sílaba porque en idioma K'iche' no existen sílabas solo fonemas y palabras. Al finalizar determinaron ciertas debilidades en cuanto a redacción del texto en idioma K'iche',

3.3 Procedimientos

Para la realización de la investigación denominada situación de la fluidez lectora en idioma K'iche' de los estudiantes de primero básico de los Institutos de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza del municipio de Santa Cruz del Quiché, se llevó a cabo los pasos siguientes:

- Coordinar y solicitar autorización para la aplicación de instrumentos de colección de datos en la Coordinación Técnica Administrativa, en la dirección y con docentes de los centros educativos de estudio.
- Aplicación de los instrumentos de investigación para la recolección de los datos.
- Tabulación y análisis de los datos.

- Presentación de los resultados.
- Discusión de los resultados.
- Elaboración de las conclusiones y recomendaciones de la investigación
- Elaboración de la propuesta metodológica sobre la fluidez lectora en idioma K'iche' de estudiantes de primero básico de los Institutos de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza del municipio de Santa Cruz del Quiché.
- Entrega del informe final a la Universidad Rafael Landívar

3.4 Tipo de investigación, diseño y metodología estadística

La investigación es de tipo descriptivo ya que se recolectaron datos que señalan las dificultades de los estudiantes en el proceso de desarrollo de la fluidez lectora en idioma K'iche', el nivel en que se encuentran y el género que presenta más dificultades en el desarrollo de la habilidad en mención. Al respecto Cazau (2006) define que en un estudio descriptivo “se seleccionan una serie de cuestiones, conceptos o variables y se mide cada una de ellas independientemente de las otras, con el fin, precisamente, de describirlas. Estos estudios buscan especificar las propiedades importantes de personas, grupos, comunidades o cualquier otro fenómeno” (p.27). Es decir, su función principal es la capacidad que se tiene en seleccionar características fundamentales del objeto de estudio para poder describirlas.

El estudio tiene un enfoque mixto ya que se coleccionarán datos cualitativos y cuantitativos. Según Hernández, Fernández y Baptista (2003) argumentan que éste enfoque es quien “representa el más alto grado de integración o combinación entre los enfoques cualitativo y cuantitativo” (p.21).

Para la presentación de resultados se utilizó la tabla de resumen o de frecuencia; es un método estadístico que ejerce una función fundamental para verificar la frecuencia, cantidad o porcentaje de objetos de un conjunto de categorías para observar las diferencias entre ellas. Según, David, Timothy y Mark (2006) hace mención que una tabla de resumen enlista las categorías en una columna y la frecuencia, cantidad o porcentaje en una columna o columnas independientes.

IV. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

Para la recolección de información en los diferentes establecimientos se aplicó una prueba de fluidez lectora conformada de 144 palabras en idioma materno K'iche' a veinte estudiantes hombres y veinte estudiantes mujeres de primero básico de los Institutos de Educación Básica por Cooperativa, a continuación, se presentan los resultados obtenidos en velocidad lectora precisión, prosodia, automaticidad y comprensión lectora.

4.1 Nivel de fluidez lectora K'iche' de los estudiantes de primero básico

Tabla No. 1 Velocidad lectora en idioma K'iche'

Cantidad de palabras que lee en un minuto con errores.		Tiempo que le lleva al estudiante para leer un texto de 144 palabras.	
Masculino	Femenino	Masculino	Femenino
56	58	3 minutos	2 minutos

Fuente: Construcción propia de la autora

Según el promedio de palabras leídas con errores por minuto, las mujeres leen dos más que los hombres. Asimismo, en promedio las mujeres leyeron todo el texto un minuto menos que los hombres.

Tabla No. 2 Nivel de fluidez lectora K'iche'

Estudiantes	Aspectos	Valores
Hombres	Palabras leídas por minuto	56
	Máximo de palabras por minuto	89
	Mínimo de palabras por minuto	24
	Tiempo utilizado en la lectura de todo el texto	3 minutos
Mujeres	Palabras leídas por minuto	58
	Máximo de palabras por minuto	94
	Mínimo de palabras por minuto	36
	Tiempo utilizado en la lectura de todo el texto	2 minutos

Fuente: Construcción propia de la autora

El nivel de fluidez lectora en idioma K'iche' de ambos géneros, requieren de apoyo. Porque en este nivel se requiere leer 144 palabras en un minuto mientras tanto en esta investigación los hombres leyeron 56 palabras y las mujeres dos más.

4.2 Dificultades de los estudiantes en el desarrollo de la fluidez lectora K'iche'

Tabla No. 3 Precisión en lectura

Omisión de palabras		Fonemas añadidos		Palabras inexactas		Inversión de palabras	
Masculino	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino	Femenino
5	6	5	4	6	4	4	4

Fuente: Construcción propia de la autora

En promedio, los hombres omitieron una palabra menos que las mujeres, en su mayoría son todas aquellas que llevan cierre glotal y los fonemas x, k', k. Entre las palabras omitidas, se mencionan las siguientes:

uwach	frente <i>a, faz</i>	nim	<i>grande</i>
ch'iw	<i>pollo</i>	jun	<i>un, uno</i>
ama'	<i>macho</i>	kak'iyik	<i>crece</i>
ak'	<i>gallina</i>	xutijo	<i>lo comió</i>
jas	<i>qué</i>	rajawaxik	<i>necesario</i>
xtijtaj	<i>fue comido</i>	xuta	<i>lo oyó, lo pidió</i>
chatija'	<i>cómetelo</i>	kakikotik	<i>está contento</i>
k'el	<i>perico, chocoyo</i>	xk'iy taj	<i>no creció</i>
utz	<i>bien, bueno</i>	xub'ij	<i>dijo</i>
je'l	<i>bonito</i>	man	<i>no</i>
che'	<i>árbol</i>	xuna'	<i>sintió</i>
ruk'	<i>con</i>	xk'iyik	<i>creció</i>
kurayij	<i>desea</i>	xaq	<i>solo</i>
alaj	<i>pequeño</i>	xujuje'	<i>también</i>
le	<i>ese</i>	xb'ison	<i>entristeció</i>

En promedio, las mujeres añadieron un fonema menos que los hombres. En la siguiente tabla se presentan los sonidos añadidos y el número de veces que fueron añadidos.

Fonema añadido	Número de veces						
A	11	j	09	n	04	q	07
T	06	x	20	k'	02	e	04
Ch	16	r	07	s	01	ch'	01
W	02	y	06	g	01	i	01
K	20	m	14	u	03	l	09

Fuente: Construcción propia de la autora

También en promedio los hombres leen dos palabras inexactamente más que las mujeres. A continuación, se presenta el listado de palabras leídas incorrectamente:

Palabras completas/ Correctas	Pronunciación inexacta/ Incorrecta	Español	Palabras completas/ correctas	Pronunciación inexacta/ incorrecta	Español
Uwach	Wach	Fruto de	chatija'	chatij	come
k'ate k'uri'	k'ate Kuri	Después	xutij	Xtij	comió
kaki'kotik	Kakikot	está alegre	kurayij	kuraik	desea
Check	Che	Para a	ama'	ama	macho
Man	Nan	No	ama' ak'	amamak	gallo
ak'	Ax	Pollo	chatija'	ichatija	come
xwa'ik	axwa'	Comió	k'el	Kel	chokoyo
pacha'	macha, pacha	Como	patax	patux	pato
xwa'ik	wa'ik	Comió	jun	un	Uno
ch'iw	Chiw	Pollito	alaj	laj	Pequeño
xk'iytaj	Xkiytaj	no creció	xtijtaj	tijal	comió
Rajawaxik	Rajamxik	Necesario	xk'iyik	ik	creció
k'i	Ki	Mucho	xuquje'	ru chukej	también
utz xuna'	Chun	le gustó	ruk'	ru	con
kaki'toyik	Kokikoki	Feliz			

Fuente: Construcción propia de la autora

En promedio, ambos géneros, hombres y mujeres, invierten cuatro palabras en la lectura, estas son:

Palabras Correctas	Palabras invertidas	Español	Palabras correctas	Palabras invertidas	Español
Uwach	Agach, ucha, Uchak	Fruto	ch'iw	wich', chik, chiw	pollito
Ak'	Ax ek'	Pollo	kakikotik	katikotik, kokoki, chitotik, kachichotik	Esta feliz
Chatija'	chatikaj chatij	Come	xa	cha, ra	solo
Xwa'ik	axwa'ik ixwa'ik echmaik	Comió	Ak'	Aq	pollo
Numik	Rumik	Hambre	xaq k'ate'	yakate	De repente
Sib'alaj	sinb'alaj ixb'alaj xib'alaj	Mucho	K'el	jel, kele	chokoyo
Jas	las, sas	Qué	man	Mam	No
Ch'iw	ch'im chiwit chij	Pollito	jastaq	Jatoq	Cosas
Xk'iytaj	xakajtaj xkijtaj	No creció	xutijo	Xuta	Comió
kak'iyik	kakirik axkiyik kitik	Crecerá	nim ama'	nima, am, ala, amama	Grande macho
Patux	Patax	Pato	kurayij	kurayik, kuraqik,	Desea
Rajawaxik	ralaxik, rawaxik, rajawich,	Necesario	Xab'an	xajb'al	Hiciste
Utz	utzi, chu,	Bueno	Xk'iytaj	xkijtaj xtirtaj,	No creció
Cech	Che	Para	Alaj	alam, alak, alaq	Pequeño
Che	Ulew	a, para	xutijo	Chutijo	Comió
Runum	Rumum	Lombriz	K'i	Kil	Mucho
Ixim	Ixima	Maíz	le	El	Ese/el

Fuente: Construcción propia de la autora

Tabla No. 4 Prosodia en lectura

Pronunciación sin expresividad		Signos de puntuación	
Masculino	Femenino	Masculino	Femenino
6	6	4	4

Fuente: Construcción propia de la autora

En cuanto al promedio los hombres y las mujeres pronunciaron seis palabras sin expresividad, se presentan las siguientes:

Palabras sin expresividad	Traducción al español	Palabras sin expresividad	Traducción al español
k'ate le k'el	De repente el chokoyo	xwa'ik	Comió
jun chik	Otro	Xuna'	Sintió
k'atek'uri'	De repente	Ch'iw	Pollito
Xtijtaj	Lo comió	Ak'	Pollo
Jas	Qué	Kakikotik	Feliz
chatija'	Comé	Ama' ak'	Gallo
su rajawaxik	Que necesita	Xaq k'ate	De repente
Kurayij	Desea	Kub'ano	Hizo
xk'iytaj	Comió	K'i uwach che'	Mucha fruta
Pacha'	Como	Chatija'	Coma
Sib'alaj	Mucho	Ruk'	Con
Nim	Grande	Chech	Para
K'i	Mucho	Ak'	Pollo
Patax	Pato	Le imul	El conejo
Le patax	El pato	Xub'ij chech	Le dijo
Jas	Qué	xutij ri alaj ch'iw	Comió el pollito

Fuente: Construcción propia de la autora

Así también en ambos géneros no respetan o no hacen uso de cuatro signos de puntuación para darle el tono adecuado al texto, los signos son: el punto y seguido, coma, signos de admiración y signos de interrogación. Hace falta una buena entonación de voz en la lectura K'iche' en ambos géneros.

Tabla No. 5 Automaticidad en lectura K'iche'

Silencios o pausas innecesarias		Salto de línea		Regresión		Palabras que silabea	
Masculino	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino	Femenino
2	3	1	1	4	4	10	14

Fuente: Construcción propia de la autora

En promedio las mujeres realizaron una pausa o silencio más que los hombres. Por otro lado, ambos géneros se saltaron una línea, también, regresaron a leer cuatro palabras. Y las mujeres silabearon cuatro palabras más que los hombres en la lectura K'iche'.

4.3 Género de los estudiantes que más dificultades presentan en la fluidez lectora K'iche'

Tabla No. 6 Género que más dificultades presentan en fluidez lectora

Dificultades en la fluidez lectora	Masculino	Femenino
Precisión		
Palabras que omite al leer.	5	6
Añade un fonema o silaba al estímulo original	4	4
Cuántas palabras incompletas lee.	6	4
Palabras que invierte	4	4
Total, de errores en precisión	19	18
Prosodia		
Cantidad de palabras que no lee con expresividad	6	6
Que signos de puntuación no respeta al leer	4	4
Total, de errores en prosodia	10	10
Automaticidad		
Cantidad de pausas innecesarias que realiza en el texto.	2	3
Cantidad de saltos que realiza en el texto	1	1
Cuántas palabras regresan a leer en el texto.	4	4
Cantidad de palabras que silabea	10	14
Total, de errores en automaticidad	17	22

Fuente: Construcción propia de la autora

Según el resultado total de errores, los hombres cometen un error más que las mujeres en precisión, en prosodia ambos presentan 10 errores y en automaticidad los hombres cometieron cinco errores menos que las mujeres. Es decir que tanto hombres y mujeres presentan dificultades en la fluidez lectora reflejada en los resultados de la prueba de fluidez lectora K'iche'.

V. DISCUSIÓN

A continuación, se presenta la discusión de los resultados encontrados en la presente investigación, confrontándolos con los estudios nacionales e internacionales y el marco teórico. Se puede afirmar que el presente estudio aporta datos importantes para el cumplimiento de los objetivos planteados de la investigación.

- Nivel de fluidez lectora K'iche' de los estudiantes de primero básico de los Institutos de Educación por Cooperativa de Enseñanza del municipio de Santa Cruz del Quiché.

A través de los resultados obtenidos se logró determinar que los estudiantes de primero básico hombres y mujeres se ubican en el nivel que requieren de apoyo, el promedio de palabras leídas en un minuto por los hombres fue de 56 y las mujeres fue de 58, esto evidencia que ambos géneros no lograron leer las 144 palabras en un minuto del texto en idioma K'iche'. Cabe resaltar que el promedio de tiempo que los llevó leer todo el texto en idioma K'iche' a los hombres fue de tres y a las mujeres dos minutos. Esta investigación comparte la conclusión de Morales (2017) en el cual la mayoría de estudiantes de segundo grado, poseen un nivel de lectura inadecuada para el grado y nivel en que se encuentran, del mismo modo la presente investigación determina que los estudiantes estudiados no alcanzan el nivel avanzado de lectura fluida en idioma K'iche'.

Asimismo, se comparan con el estudio realizado por Marín, Castillo y Aguilar (2014) el cual se plantearon como objetivo conocer el nivel de comprensión y velocidad lectora que poseen los estudiantes. Y concluyen que la mayoría de estudiantes requieren de apoyo para mejorar el nivel de lectura. Recomiendan tomar el tiempo y buscar el espacio adecuado para realizar una lectura significativa con los estudiantes, apoyándose de instrumentos como un cronómetro y textos escritos para mejorar su velocidad, hacer preguntas para ver si entendieron o no la temática leída y así mejorar su comprensión lectora.

Al respecto del nivel de fluidez lectora de los estudiantes, el MINEDUC (2012) establece que un estudiante de primero básico debe leer 144 palabras en un minuto, sin cometer errores.

En la prueba de fluidez lectora K'iche' los estudiantes leyeron menor que 125 palabras en un minuto incluyendo errores, se determina que aún les falta llegar al nivel avanzado o adecuado. Mientras tanto, Ruiz (2009) presenta tres niveles de la fluidez lectora, que a continuación se describen: Nivel que requiere apoyo, el nivel intermedio o nivel estándar y el nivel avanzado que es el adecuado de un estudiante de primero básico.

De acuerdo a los resultados obtenidos esta muestra no cumple con los parámetros establecidos. Puesto que no leyeron más de 100 palabras en un minuto; asimismo, cometen errores. Además, el máximo de palabras que leyeron incluyendo errores fue de 56 en hombres y 58 en mujeres. Por lo tanto, no están desarrollando habilidades y destrezas lectoras de acuerdo a lo que requiere el CNB.

Cabe mencionar que los docentes no están realizando actividades que ayuden a mejorar las destrezas lectoras, enfocándose solo en contenidos del área y la falta de implementación de técnicas y metodologías que beneficien a los estudiantes. Por lo tanto, cuando los alumnos no desarrollan un nivel de lectura acorde al grado que se ubican al momento de pasar al siguiente grado, se les dificulta expresarse en público, redactar, comprensión inmediata de un tema y expresar sus ideas.

Sin embargo, cuando el estudiante maneja un nivel de lectura acorde al grado que cursa, desarrolla capacidades de comprensión inmediata de un texto, sus ideas son fluidas y demuestra un buen rendimiento en las áreas del pensum de estudio. Puede defenderse ante las diferentes situaciones que le presente la vida.

- Dificultades de los estudiantes en el desarrollo de la fluidez lectora K'iche'

De acuerdo a los resultados obtenidos en la prueba de fluidez lectora en base a la rúbrica de dificultades, los estudiantes hombres y mujeres, presentan errores de precisión, porque durante la lectura omiten las palabras o grafías, también añaden un fonema o sílaba al estímulo original, no leen palabras exactas e invierten las palabras, solo adivinan el contenido de la lectura. Al mismo tiempo en prosodia se detectó que los estudiantes hombres y mujeres no

leen de forma expresiva, omiten la mayoría de los signos de puntuación, tales como el punto y seguido, la coma, el signo de interrogación y el signo de exclamación, esto hace que no le dan la entonación, ritmo y velocidad adecuada a la lectura que realizan en su idioma materno.

En cuanto a problemas de automaticidad se detectó que hombres y mujeres realizan pausas o silencios innecesarios durante la lectura, por eso leen lento y pierden la comprensión de la misma. También se saltan palabras, frases completas o enteras con la intención de leerla lo más rápido posible o evadir palabras difíciles de pronunciar o por que la desconocen y cometen estos errores durante la lectura, regresan a leer una o dos palabras o frases completas porque se sienten inseguros de su lectura en idioma K'iche' y al mismo tiempo silabea al leer sin comprender.

Por lo tanto, se compara con el estudio de Ajanel (2016) que en el proceso de la lectura en idioma materno K'iche', los estudiantes presentan las siguientes dificultades: silabeo, denegación, vocalización regresión, señalado, lectura mecánica veloz, ralentización por exceso de fijaciones, adición, omisión, sustitución, adivinación, inversión. Dificultades que los estudiantes del nivel básico también la presentan a pesar del grado que se encuentran y llevan el curso de Comunicación y Lenguaje L1 K'iche', pero aún se reflejan debilidades en cuanto el fortalecer del idioma materno K'iche'.

Por otro lado, la investigación de Chach (2012) afirma en sus resultados obtenidos porque concluye que las dificultades que las niñas y los niños presentan en la lectura del idioma materno K'iche' consiste que no entienden el vocabulario del texto. Asimismo, no diferencian las letras en las palabras que leen. Los estudiantes al leer una palabra dentro de un texto en idioma materno K'iche', agregan letras dentro de una palabra (adición). Omiten letras dentro de una palabra (omisión). Cambian los sonidos consonánticos de las letras por otros que no pertenecen a la palabra (sustitución). Leen la primera sílaba de la palabra y no la totalidad (adivinación). Alteran el orden lógico secuencial de las letras (inversión).

La USAID Y MINEDUC (2013) plantean los siguientes elementos de fluidez lectora que un niño debe alcanzar en el proceso, son la precisión, expresión adecuada es decir leer con

entonación, ritmo y velocidad. La decodificación y la automaticidad en la lectura. Estos elementos son importantes o son características de un buen lector, para que no tenga dificultades lectoras.

Por último, Urbina (2009) confirma que la lectura del estudiante debe ser la adecuada y para lograrla debe trabajarse la automaticidad y la expresividad o entonación, mediante ejercicios exclusivos y diseñados para ello. Con esto se afirma que los elementos de la fluidez lectora son indispensables para una lectura fluida, sin ello el o la estudiante presenta debilidades y es necesario trabajarla para lograr con los propósitos de la lectura.

Entonces, los estudiantes aun necesitan mejorar su lectura, mediante estrategias lectoras como: lectura en coro, por turnos, crono lecturas, trabalenguas, palabras en cadena y lectura modelada o dirigida por el docente. Con el propósito de que el alumno mejore su rendimiento académico, disminuyendo errores en su recital tales como: omisión de palabras o grafías, añaden un fonema o silaba al estímulo original, palabras inexactas e inversión de palabras, y adivinación en la lectura; no leen de forma expresiva, omiten los signos de puntuación, son los siguientes: el punto y seguido, la coma, el signo de interrogación y de exclamación, por lo mismo no le dan el tono, ritmo y velocidad adecuada a la lectura que realizan en su idioma materno. Realizan pausas o silencios innecesarios durante la lectura, también se saltan palabras, frases completas, regresan a leer unas palabras o frases, silabea al leer sin comprender. Sin embargo, pueda que el docente no esté aplicando estrategias que ayuden a corregir los errores que presentan los jóvenes y señoritas en la lectura K'iche'.

La falta de implementación de actividades por parte del docente que permitan disminuir los errores que cometen los estudiantes durante la lectura, así como, utilización del idioma K'iche' como una traducción. Puesto que el alumno desde el seno de su hogar aprende su lengua. Sin embargo, lo utiliza como medio para comunicar, es decir escucha y habla, pero no ha desarrollado las cuatro habilidades lingüísticas. Por lo que es necesario fortalecerlas mediante textos o libros en su habla. Con el objetivo de ampliar sus ideas, vocabulario, conocimiento y comprensión. Debido a que cuando un aprendiz lee con los errores que ya se mencionaron realiza un esfuerzo mayor y pierde el sentido a lo que está leyendo.

- Género que más dificultades presentan en la fluidez lectora K'iche'

De acuerdo al hallazgo encontrado se puede decir que tanto hombres y mujeres presentan debilidades en la fluidez lectora, pero varían en los errores. En precisión los hombres presentan un promedio de 19 errores, mientras que las mujeres fue 18 en lectura K'iche'. En cuanto a prosodia ambos géneros presentan un promedio de 10 errores. Y en automaticidad los hombres presentan un promedio de 17 dificultades y las mujeres 22. Con este resultado se relaciona con el estudio de Ajanel (2016) determina qué género presenta más dificultades en la lectura y concluye que son los niños con un 60 %, mientras las niñas son las que presentan menos dificultades con un 40%. Por otra parte, en el estudio de De Mier (2012) concluye que los estudiantes de sexo masculino que son de segundo grado presentaron valores superiores a los estudiantes de sexo femenino del mismo grado en lectura de palabras. Recomienda a docentes fomentar el hábito de la lectura en el aula para ayudar a los escolares a tener éxito escolar. Por otra parte, USAID (2012) evaluó estudiantes de tercer grado primario en lectura. En su reporte presentó resultados obtenidos por niños y niñas en lectura, fue que cada 100 niñas evaluadas en lectura solo 10 alcanzan el nivel y de 100 niños solo 9 se ubican en la categoría de satisfactorio y excelente.

Ambos sexos presentan debilidades en el proceso lector, por lo tanto, presentan deficiencia en lectura, además cometen errores con frecuencia al momento de leer. Tanto en precisión y automaticidad. Aunque las mujeres demuestran leer un poco mejor que los varones, pero no significa que superan lo que requiere el MINEDUC. Puesto que siempre se ubican en un nivel bajo. Es por eso que el estudiante al presentar deficiencias en la lectura, pierde el interés por mejorar; asimismo, desvalora un elemento importante de su cultura, se corre el riesgo de la decadencia del idioma materno, todo esto por no tener hábito de lectura o estrategias que permitan impulsar al joven o señorita a leer en idioma K'iche'. Además, fomentando el amor por el recital, la pasión permite descubrir mundos fascinantes. Así también, ayudan a resolver situaciones que presenta la vida cotidiana.

VI. CONCLUSIONES

De acuerdo a los resultados encontrados sobre la fluidez lectora en idioma materno K'iche' de estudiantes de primero básico de los Institutos de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza del municipio de Santa Cruz del Quiché, departamento de Quiché, se llega a las siguientes conclusiones:

- De acuerdo a los resultados, se comprobó que los estudiantes se ubican en el nivel que requieren de apoyo, puesto que ambos sexos no logran leer las 144. Por lo tanto, no es el nivel adecuado en el que deberían estar y no cumplen con los parámetros que establece el MINEDUC porque no logran desarrollar habilidades y destrezas lectoras.
- Asimismo, la mayoría de los estudiantes de primero básico presentan dificultades como: omisión de palabras, añaden fonemas, leen palabras inexactas e invierten el significado de las palabras; no leen de forma expresiva y omiten el uso de los signos de puntuación; pausas o silencios innecesarios, se saltan líneas, palabras, frases completas, regresan a leer una, dos o más palabras y silabea al leer. Entonces, realizan esfuerzos y se les dificulta la comprensión del mismo, puesto que pierden el sentido de lo que leen.
- Se detectó que ambos géneros están en las mismas condiciones de presentar las mismas dificultades en la fluidez lectora K'iche', porque en los resultados presentan diferentes errores y no llenan los requerimientos de una lectura fluida adecuada, de acuerdo al nivel escolar en que se encuentran al leer en su idioma materno K'iche'.

VII. RECOMENDACIONES

En base a las conclusiones se recomienda lo siguiente:

- Las autoridades educativas deben implementar e introducir capacitaciones para docentes para que implementen estrategias lectoras y así mejorar las habilidades lectoras del estudiante en el idioma materno K'iche' del ciclo básico.
- Que los docentes apliquen técnicas y métodos para el desarrollo de la fluidez lectora K'iche', para lograr erradicar las dificultades y errores que presentan los estudiantes del ciclo básico.
- Que los docentes y directores de los establecimientos desarrollen pedagógicamente el idioma materno K'iche' para el fortalecimiento de la lectura fluida del idioma K'iche', en ambos sexos y así lograr erradicar las deficiencias de lectura en los escolares del ciclo básico.
- Que los docentes hagan uso de la propuesta planteada, puesto que se presentan estrategias para orientar las actividades pedagógicas del maestro en el aula, todo con el propósito de disminuir los errores relacionados a fluidez lectora en los estudiantes del ciclo básico.

VIII. REFERENCIAS

- Academia de Lenguas Mayas de Guatemala (2013). *Acuerdo No. 13-2013*. Guatemala.
- Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, K'iche' Mayab' Cholchi' (2016). *Guía metodológica "Chqak'aselmaj ri qatzij"* Santa Cruz del Quiché, Quiché. Guatemala C. A.
- Ajanel, S. (2016). *Dificultades en la lectura del idioma materno K'iche' de los estudiantes de tercer grado primario de Escuelas Bilingües del municipio de Joyabaj, Quiché*. Guatemala.
- Calero A. (2013). *Fluidez lectora y evaluación formativa*. Madrid.
- Calero, A. (2012). *Velocidad lectora = fluidez lectora*. España.
- Calero, A. (2014). *Fluidez Lectora y Evaluación Formativa*, extraído de: www.compreension-lectora.org.
- Calero, A. (2014). *Fluidez Lectora y Evaluación Formativa*. Asociación Española de Comprensión Lectora. España.
- Calero, A. (2014). *Fluidez lectora y evaluación formativa*. Málaga España.
- Cancela R. Mayo N. Galindo G. y Valilla S. (2010). *Metodología de la investigación educativa*. Madrid.
- Carcedo, A. (1992). *Enseñar la entonación consideraciones en torno a una destreza olvidada*. Universidad de Turku (Finlandia).
- Castellanos, A. (2002). *Relación entre conciencia fonológica y el nivel de lectura mecánica y comprensiva en alumnos de primer grado de la escuela "Alberto Mejía"*. Guatemala.
- Cazau, P. (2006). *Introducción a la investigación en ciencias sociales*. Tercera Edición. Buenos Aires.
- Chach, J. (2012). *Dificultades en la lectura del idioma materno K'iche' de estudiantes de tercer grado primario de escuelas bilingües de Santa Cruz del Quiché*. Quiché. Guatemala.
- Constitución Política de la República de Guatemala. *Decretada por la Asamblea Nacional constituyente en 31 de mayo de 1985 y sus reformas*. Última edición. Sección tercera Artículos 66 y sección cuarta artículo 76 (1993).
- Crisóstomo, L. (2001). *Técnicas para el desarrollo de las artes de la lengua maya*. Quetzaltenango, Guatemala.

- David, M. Timothy, C. y Mark, L. (2006). *Estadística básica en administración*. Nueva York.
- De Mier, M. (2012). *La fluidez lectora en los primeros grados: relación entre habilidades de decodificación, características textuales y comprensión con niños hablantes de español*. Argentina.
- Gálvez, K. (2002). *Procesos cognitivos en niños con dificultades lectoras*. Guatemala.
- García, Ch. (2007). *Relación entre el trastorno específico de pronunciación y las dificultades en los procesos de lectura y escritura*. Guatemala.
- Hernández, L. (2000). *Temas de lingüística teórica y aplicada en la formación docente*. Proyecto EDUMAYA. Universidad Rafael Landívar. Guatemala.
- Hernández, R. Fernández, C. y Baptista, L. (2001). *Metodología de la Investigación*. Editorial Mc Graw Hill. México.
- Hernández, R. Fernández, C. y Baptista, L. (2003). *Metodología de investigación*. 3ra. Edición.
- Instituto Nacional de Estadística (INE, 2003). *Censo de población 2002*. Guatemala.
- Ley de Educación Nacional. Congreso de la República de Guatemala. *Decreto número 12-91. Artículo 58*.
- López, Sh. (2013). *La fluidez lectora en el primer ciclo de educación primaria*. Valladolid, España.
- Marín, I., Castillo, S. y Aguilar, L. (2014). *Velocidad y comprensión lectora*. Tegucigalpa. Honduras.
- Mariscal, A. (2009). *Una educación de calidad no tiene que ser costosa*. Washington.
- Mayor, J. (1999). *Adquisición de la lengua*. Madrid, Santillana. México.
- MINEDUC (2008). *Curriculum Nacional Base, Ciclo Básico del Nivel Medio*. Segunda edición. Guatemala lectora.
- MINEDUC (2012). *Guía docente para la comprensión lectora*. Tipografía Nacional. Guatemala.
- MINEDUC y USAID (2007). *Estándares educativos de Guatemala*. Guatemala.
- MINEDUC y USAID (2012). *Serie de mega libros "Leo y me divierto"*. Guatemala.
- MINEDUC y USAID (2013). *Aprendizaje de la lectoescritura*. Guatemala.

- MINEDUC. (2008). *Curriculum Nacional Base, Ciclo Básico del Nivel Medio*. Segunda edición. Guatemala.
- Ministerio de Educación (2009). *Modelo Educativo Bilingüe Intercultural*, República de Guatemala.
- Morales, J. (2017). *Fluidez en idioma materno K'iche' de los estudiantes de segundo grado primario de escuelas bilingües del Municipio de Santa Cruz del Quiché*. Guatemala. Tesis de grado.
- Pérez, J. y Porto A. (2013). *Prosodia* (<https://definicion.de/prosodia/>).
- PRODESSA y FRMT (2008). *Enseñando en el Idioma Maya*. Guatemala.
- PRODESSA y FRMT (2008). *Metodología de la Educación Bilingüe Intercultural*. Guatemala.
- PROEMBI (2007). *Cultura Maya e Interculturalidad*. Guatemala
- PROEMBI, PROEIMCA y DIGEBI (2007). *Desarrollo de las habilidades comunicativas en lengua materna para el nivel preprimario y primario*. Guatemala.
- Programa Académico de Profesionalización Docente PADEP/D (2013). *Módulo II, Aprendizaje de la Lengua Materna*. Guatemala.
- Programa de Lectura Comprensiva y Formación en Valores (2012). *Leer para soñar y transformar*. Editorial Saqil Tzij. Guatemala.
- Recio, P. y León, J. (2015). *La lectura en un contexto bilingüe*, Madrid, España.
- Rivera, V. (2011). *La lengua materna como elemento afectivo y base para el aprendizaje*. Primera edición. Guatemala.
- Rodas, I. (1998). *Estadística*. Quinta edición. Guatemala.
- Roncal, F. y Montepeque S. (2012). *Aprender a leer de forma comprensiva y crítica*. Editorial Saqil Tzij. Guatemala.
- Ruiz, L. (2009). *Ciencias de la educación y filosofía de la ciencia*. México
- Salazar, M. (2001). *Culturas e interculturalidad de Guatemala*. Editorial serviprensa. S.A. Guatemala.
- SIMAC-DICADE y DIGEBI (2003). *Orientaciones curriculares del nivel primario, ciclo I*. Guatemala
- Toj, V. (2002). *Nivel de dominio de la lectura y escritura del idioma Achi de los docentes bilingües de Rabinal Baja Verapaz*. Guatemala.

Trejo, Cruz y Vásquez (2014). *Comprensión lectora*. México. Ediciones Euroméxico. S.A.

Urbina, M. (2009). *Fluidez lectora el mejor indicador de textos*. Lima Perú.

USAID (2007). *Compendio de Estrategias y actividades para la enseñanza de la lectura y escritura con enfoque comunicativo y funcional*. Nicaragua.

USAID (2012). *Compendio de Estrategias y actividades para la enseñanza de la lectura y escritura con enfoque comunicativo y funcional. Dirigido a docentes de 1º, 2º y 3º grado de primaria*. Nicaragua.

ANEXOS

**RÚBRICA PARA EVALUAR FLUIDEZ LECTORA K'ICHE' DE ESTUDIANTES DE PRIMERO
BÁSICO DE LOS INSTITUTOS DE EDUCACIÓN BÁSICA POR COOPERATIVA DE
SANTA CRUZ DEL QUICHÉ.**

Nombre del Establecimiento: _____

Género: M F Edad del estudiante: _____

¿A qué grupo étnico pertenece? K'iche' Ladino

Idioma materno: K'iche' Castellano

Fecha: _____

Instrucciones: mediante la lectura titulada “**Le alaj ch'iw ruk' le nim ama' ak'**” se evaluarán los siguientes componentes de fluidez lectora.

Precisión	Cantidad	Omisiones	Añadidos	Incompletas	Palabras que invierte
Omisión de palabras					
Añade fonemas					
Palabras que lee incompletas					
Palabras que invierte					
Prosodia	Cantidad	Expresividad	Signos de puntuación		
Palabras que no lee con expresividad					
Signos de puntuación que no					

respeto al leer					
Velocidad	Cuántas		Tiempo		
Palabras que lee en un minuto					
Tiempo que le lleva leer todo el texto.					
Automaticidad	Cantidad	Pausas o silencios	Saltos de líneas	Regresión	Palabras silabea
Pausas o silencios innecesarios que realiza en el texto.					
Saltos de líneas que realiza en el texto					
Palabras regresa a leer en el texto.					
Silabea al leer					



Le alaj ch'iw ruk' le nim ama' ak'

1 2 3 4 5 6 7 8

Le alaj ch'iw kurayij kub'ano pacha' le nim ama' ak', xwa'ik, xwa'ik,
 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
 xa are man xk'iytaj. Le imul xub'ij chech: ¡chatija' nim ixim! xutijo,
 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32
 xutijo, xa are man xk'iytaj. Le patax xub'ij chech: ¡chatija' le runum
 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44
 ulew! xutijo, xutijo, xa are man xk'iytaj. Xaq k'ate le k'el xub'ij chech:
 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57
 ¡chatija' k'i uwach che'! xutijo, xutijo, xa are' man xk'iytaj, le alaj ak'
 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70
 Utz xuna' le uwach che', xutijo, xutijo xa are man xk'iytaj. Le patax
 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83
 Xuta chech le jun nim ama' ak'. ¿Jas rajawaxik kutij ri alaj ch'iw rech
 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97
 kk'iyik? Xa rumal xtiytaj k'ijastaq rumal man xk'iytaj. Xb'ison le alaj
 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108
 ch'iw xa rumal xutijo, xutijo k'ate k'uri' man xk'iytaj. Are taq xk'iyik
 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120
 xub'an jun je'l xuquje' jun nim ama' ak' pacha' ri jun chik. Sib'alaj
 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 133 132 133
 kaki'kotik, kaki'kotik xa rumal xwa'ik, xwa'ik k'atek'uri' xk'iyik. Kikiriki,
 134 135 136 137 138 139 140 141 142
 sib'alaj kaki'kotik.
 143 144

144 palabras. MINEDUC y USAID (2012) serie de mega libros “Leo y me divierto” Guatemala.

“MALTYOX CHE RI ATOB'ANIK”



Universidad
Rafael Landívar
Tradicón Jesuita en Guatemala

Lectura para evaluar fluidez lectora

Campus Regional P. Cesar Augusto

Jerez García, S. J. de Quiché

Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural

Kilómetro 166.9 Aldea El Carmen Chitatal,

Santa Cruz del Quiché, carretera a Joyabaj.

Teléfono: 7963 8500

Le alajch'iwruk' le nim ama' ak'

Le alajch'iwkurayijkub'ano pacha' le nim ama' ak', xwa'ik, xwa'ik, xa are manxk'iytaj. Le imulxub'ijchech: ¡chatija' nimixim! xutijo, xutijo, xa are manxk'iytaj. Le patax xub'ijchech: ¡chatija' le runumulew! Xutijo, xutijo, xa are manxk'iytaj. Xaqk'ate le k'elxub'ijchech: ¡chatija' k'iuwach che'! Xutijo, xutijo, xa are' manxk'iytaj, le alajak' utzxuna' le uwach che', xutijo, xutijoxa are manxk'iytaj. Le patax xutachech le jun nim ama' ak', ¿Jas rajawaxik kutij ri alaj ch'iw rech kk'iyik? Xa rumal xtijtaj k'i jastaq rumal manxk'iytaj. Xb'ison le alaj ch'iw xa rumal Xutijo, xutijo k'atek'uri' man xk'iytaj. Are taq xk'iyik xub'an jun je'l xuquje' jun nim ama' ak' pacha' ri jun chik. Sib'alaj kaki'kotik, kaki'kotik xarumal xwa'ik, xwa'ikk'atek'uri' xk'iyik. Kikiriki, kikiriki kcha' sib'alaj kaki'kotik.

144 palabras

MINEDUC y USAID (2012) serie de mega libros "Leo y me divierto" Guatemala.

"MALTYOX CHE RI ATOB'ANIK"

El pollito y el gallo

El pollito desea ser como el gallo copetón,
Comió, comió y comió, pero no creció,
El conejo le dijo: ¡come mucho maíz!
Comió, comió y comió, pero no creció,
El pato le dijo: ¡come lombrices!
Comió, comió y comió, pero no creció,
De repente el loro silvestre le dijo: ¡come frutas!
Comió, comió y comió... pero no creció,
Al pollito le gusto comer frutas
Pero comió, comió y comió, pero no creció,
El pato le preguntó al gallo
¿Qué es bueno que coma el pollito para que crezca?
Porque ya comió de todo, pero no creció,
Muy triste el pollito porque,
Comió, comió y comió, pero no creció,
Pero un día creció y se convirtió en el gallo más grande y hermoso
Como el otro gallo. ¡Muy feliz!, pero ¡muy feliz!, porque
Comió y comió, pero si creció,
Decía kikiriki kikiriki muy feliz.

Tabla Comprensión lectora

Nivel de lectura		Hombre		Mujer		General	
		F	%	F	%	F	%
Literal	¿Su ub'i' ri tzijob'elil? ¿Cómo se llama el cuento?	18	90	16	80	34	85
	¿Jachin kurayij kak'iyik? ¿Quién deseaba crecer?	12	60	12	60	24	60
Inferencial	¿Su kakay rij ri alaj ch'iw? ¿De qué color crees que era el pollito?	18	90	17	85	35	88
Crítico	¿Su tane kab'an at, wet at alaj ch'iw? ¿Qué hubieras hecho si tu fueras el pollito para crecer?	15	75	18	90	33	82

Metodología para la validación de instrumentos con los expertos

- Invocación a Dios
- Bienvenida
- Presentación de los participantes
- Presentación del objetivo de la reunión
- Presentación del título del anteproyecto de tesis
- Presentación de la pregunta de investigación
- Presentación de los objetivos de investigación (general y específicos).
- Presentación de los indicadores que se quieren medir con base a los objetivos.
- Presentación de los ítems por cada objetivo.
- Corrección
- Agradecimiento y despedida.

Metodología para la aplicación de la prueba de lectura

1. Presentarse a la dirección del establecimiento para ingresar al aula de primero básico
2. Presentarse con el docente y estudiante
3. Selección del estudiante con la técnica al azar simple (uso del listado de estudiantes con el docente).
4. Presentación de la prueba
5. Objetivos de la prueba de lectura
6. Explicación e instrucciones de la prueba de lectura con el estudiante.
7. Lectura del mediante la lectura titulada:

TABLA DE ÍTEMS POR OBJETIVOS

Prueba de lectura en idioma K'iche' para estudiantes de primero básico

No.	Ítem y sus opciones de respuesta	Objetivo específico 1	Objetivo específico 2	Objetivo específico 3
		Determinar el nivel de fluidez lectora K'iche' de los estudiantes de primero básico.	Definir las dificultades de los estudiantes en el desarrollo de la fluidez lectora K'iche'.	Identificar el género de los estudiantes que más dificultades presentan en la fluidez lectora K'iche' en primero básico.
1	Lee menor que 125 palabras por minuto Requiere apoyo	X		Este objetivo se identifica mediante la opción de datos por género del estudiante. M__F____
2	Lee de 125 a 134 palabras por minuto Se acerca al estándar	X		
3	Lee de 135 a 144 palabras por minuto. Estándar	X		
4	Mayor que 144 palabras por minuto. Avanzado	X		
5	Precisión		X	
6	Palabras que omite al leer.		X	
7	Añade un fonema o silaba al estímulo original		X	
8	Cantidad de palabras que lee inexactas		X	
9	Cantidad de alteraciones en el orden de los fonemas en la secuencia de la silaba o palabra.		X	
10	Cuántas palabras incompletas lee.		X	
	Prosodia		X	
11	Cantidad de palabras que no lee con expresividad		X	

12	Cantidad de palabras que no pronuncia con exactitud		X	
13	Que signos de puntuación no respeta al leer		X	
14	Velocidad		X	
15	Cantidad de palabras que divide en silabas al leer		X	
16	Cuántas palabras salta en el texto		X	
17	Cuántas palabras regresan a leer en el texto.		X	
17	Automaticidad		X	
19	Cantidad de pausas innecesarias que realiza en el texto.		X	
20	Cantidad de palabras que silabea		X	
21	Cantidad de saltos que realiza en el texto		X	

**UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL**

PROPUESTA

**GUÍA DE ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS PARA EL DESARROLLO DE LA
FLUIDEZ LECTORA K'ICHE' POR EL DOCENTE DE PRIMERO BÁSICO**

MARÍA CRISTINA GÓMEZ SANTAY

CARNÉ: 21010-06

**SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, JUNIO DE 2018
CAMPUS P. CÉSAR AUGUSTO JERÉZ GARCÍA S. J DE QUICHÉ**

INDICE

Contenido	Pág.
I. JUSTIFICACIÓN.....	74
II. OBJETIVOS	75
2.1 Objetivo general	75
2.2 Objetivos específicos	75
III. SUJETOS.....	76
IV. COMPETENCIAS Y ESTÁNDARES EDUCATIVOS	77
V. GUIA DE ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS	79
5.1 Estrategias para desarrollar nivel de fluidez lectora K'iche'.....	79
5.1.1 Lectura de trabalenguas divertidas	79
5.1.2 Lecturas por palabras en idioma materno K'iche'	80
5.1.3 Lectura en cadena	81
5.2 Estrategia para desarrollar velocidad en fluidez lectora K'iche'	82.
5.2.1 Crono-lectura en idioma K'iche'.....	82.
5.2.2 Lectura rápida.....	83
5.2.3 Formas de medir la velocidad lectora.....	84
5.3 Estrategias metodológicas para desarrollar precisión en fluidez lectora K'iche' ...	85
5.3.2 Lectura en pirámide	86
5.3.3 Lectura en eco	87
5.4 Estrategias para desarrollar prosodia en fluidez lectora K'iche'.....	88
5.4.1 Lectura en coro	88
5.4.2 Lectura por turnos.....	89
5.4.3 Lecturas repetidas con cronómetro.....	90
5.5 Estrategia para desarrollar automaticidad en fluidez lectora K'iche'.....	92
5.5.1 Lectura por el docente	92
5.5.2 Modelado.....	93.
5.5.3 Técnica de lectura repetida no asistida	94.
5.6 Evaluación de la fluidez lectora K'iche'.....	95
VI. Referencias bibliográficas.....	104

I. JUSTIFICACIÓN

De acuerdo a los resultados obtenidos de la investigación titulada: “fluidez lectora K’iche’ en estudiantes de primero básico de Institutos de Educación Básica por Cooperativa de Enseñanza del Municipio de Santa Cruz del Quiché” se pudo detectar que los estudiantes hombres y mujeres presentan un nivel de fluidez lectora que requiere de apoyo, porque leen menos de 125 palabras por minuto, los motivos más frecuentes que se determinó, es por la poca importancia que le brinda el docente a la lectura fluida en el idioma materno y la falta de textos es un problema serio en los centros educativos, dificultando al docente desarrollar estrategias metodológicas en idioma K’iche’ exclusivos para este grado.

También se identificaron dificultades de precisión, prosodia y automaticidad porque en este grado se realizan pocas o nada de lecturas en el idioma de los estudiantes, preocupándose en el desarrollo del contenido del curso de Comunicación y Lenguaje L1 K’iche’. Al respecto se propone estrategias metodológicas para que el docente pueda apropiarse de ello y aplicarlas con los estudiantes de primero básico. De esta manera se mejorarán los bajos índices que presentan los escolares en fluidez lectora K’iche’.

Uno de los propósitos de la enseñanza de la lectura es leer con fluidez. Un estudiante lee fluidamente cuando lo hace con precisión (relaciona las letras con los sonidos), tiene la expresión adecuada (lee con entonación ritmo) y velocidad.

La fluidez ayuda a mejorar la comprensión lectora. Cuando se lee delectrándolas palabras es difícil entender su significado. Se debe entonar adecuadamente lo que se lee y se le debe dar la expresión correcta. Si se hace esto, se podrá relacionar mejor lo que se lee con lo que se conoce del tema.

Por tal razón esta guía de estrategias metodológicas para desarrollar fluidez lectora va con la finalidad de apoyo didáctico al docente bilingüe para que oriente sus acciones educativas para mejorar la fluidez lectora K’iche’ de los estudiantes de primero básico.

II. OBJETIVOS

2.1 Objetivo general

- Facilitar a los docentes una guía de estrategias metodológicas para mejorar la fluidez lectora en idioma materno K'iche' de los estudiantes de primero básico.

2.2 Objetivos específicos

- Proponer actividades a los docentes para disminuir las dificultades en la fluidez lectora K'iche' de los estudiantes de primero básico.
- Proporcionar a los docentes material de apoyo para mejorar la fluidez lectora K'iche' de los estudiantes de primero básico.
- Promover la lectura fluida del idioma materno K'iche' para evadir las dificultades que presentan los estudiantes en el tema de la fluidez.

III. SUJETOS

La presente propuesta va dirigida a docentes, con el fin de responder a las necesidades de los estudiantes que presentan dificultades en la lectura del idioma materno, de esta forma mejora la calidad de la fluidez lectora K'iche de los estudiantes hombres y mujeres de primero básico de los Institutos por Cooperativa de Enseñanza del Municipio de Santa Cruz del Quiché.

IV. COMPETENCIAS Y ESTÁNDARES EDUCATIVOS

Las competencias que el estudiante desarrollará con la propuesta es la que propone el Curriculum Nacional Base (2008) componentes para desarrollar fluidez lectora en el área de Comunicación y Lenguaje L1 idioma materno K'iche'.

Competencia	Indicadores de logro	Contenido
Competencia 2	Indicador de logro 2.2	Contenido procedimental
Lee en su idioma materno diferentes textos sobre su cultura, los que recrea y fortalecen su desarrollo lingüístico.	Lee e interpreta textos sencillos en el idioma maya.	Seguimiento de claves de lectura fluida en el idioma maya.

Fuente: Creación propia

Estándares educativos

Según el MINEDUC y USAID (2007) que los estándares educativos describen las condiciones necesarias para el aprendizaje. Las cuales incluyen ambientes escolares apropiados, maestros capaces, materiales de enseñanza aprendizaje, tiempo de aprendizaje en la escuela y el hogar, para crear las condiciones de aprendizaje adecuadas al enfrentar las necesidades de los estudiantes y alcanzar los objetivos y metas locales y nacionales. Por otra parte, los estándares de contenido, de desempeño y de oportunidad se relacionan con el propósito de aumentar la calidad educativa.

Atendiendo a la diversidad lingüística y sociolingüística del país y a la necesidad de fortalecer la comunicación entre los diferentes pueblos y con el mundo, el área de Comunicación y Lenguaje contempla L1, idioma materno K'iche' para el estudiantado maya K'iche'.

La comunicación entre los seres humanos es esencial en cualquier tiempo y en cualquier lugar. De la necesidad de comunicarse surge el enfoque comunicativo en la enseñanza de la lengua materna. Este enfoque desarrolla en la persona las destrezas que le permitan hablar,

escuchar, leer y escribir. La lectura favorece la utilización del lenguaje para aprender. Debe tomarse en cuenta el enfoque comunicativo en la enseñanza de la lengua materna, para que así temas vinculados a la gramática u ortografía, respondan a las necesidades de los y las estudiantes en:

- Lectura
- Lectura en voz alta y silenciosamente textos de distintos tipos, con eficiencia.
- Desarrollo de lectura oral y silenciosa con máxima efectividad.

V. GUÍA DE ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS

La Fluidez lectora es la habilidad indispensable para un alto nivel lector, según Roncal y Montepeque (2012) dicen que la fluidez lectora es “la combinación adecuada de velocidad, precisión y entonación al momento de leer” (p.14). Para ser buenos lectores no basta leer de forma veloz, sino debe tomarse en cuenta la precisión y la entonación para obtener una lectura fluida.

La USAID (2012) propone las siguientes estrategias para desarrollar fluidez lectora en lengua materna.

5.1 Estrategias para desarrollar nivel de fluidez lectora K'iche'

A continuación, se presentan algunas estrategias para desarrollar fluidez lectora K'iche', con los estudiantes del nivel básico.

5.1.1 Lectura de trabalenguas divertidas

La USAID (2012) propone esta estrategia en donde se utilizan frases o versos cortos, con la finalidad de repetirla lo más rápido posible, pero que se entienda sin perder de vista el orden de las palabras. También plantea los siguientes pasos estratégicos para desarrollarla.

Pasos:

- El docente debe llevar impreso trabalenguas en idioma materno en hojas de papel bond.
- Brindar una copia de las frases a cada estudiante.
- Los estudiantes deben de aprender de memoria los trabalenguas.
- Leerlo pausadamente con buena entonación, por turnos.
- Al final poco a poco, decirlo lo más rápido posible, pero que se entienda lo que se dice.

Ejemplo:

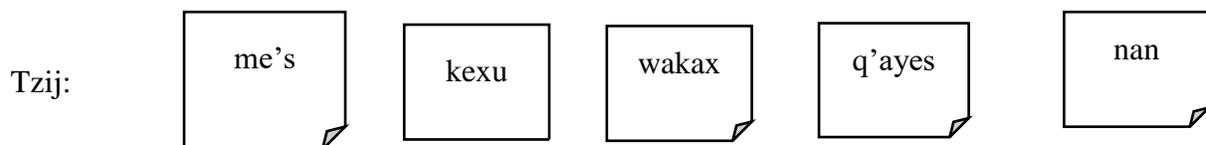
Le waq' pacha le q'aq'rech le q'aq' ksolob'ik, rumal le waq' kinb'ij q'aq' chech le q'aq'.

5.1.2 Lecturas por palabras en idioma materno K'iche'

Según la USAID (2012) plantea los siguientes procedimientos para la aplicación de esta estrategia.

- El docente puede llevar en hojas de papel palabras escritas en grande, para que formen una oración o una frase en idioma K'iche'.

Ejemplo:



Tz'aqat chomanik:

- Kutij kexu le me's.
- Kutij q'ayes le wakax.
- Kuk'ayij kexu le nan.

El mismo autor propone los siguientes pasos:

- En este ejercicio se debe leer los textos a la misma velocidad como van apareciendo las palabras intentando no quedar atrás.
- Cada estudiante puede leer hasta el final de la frase y luego continúa el siguiente compañero o compañera.
- En cada ejercicio se puede elegir la velocidad, empezando desde la más lenta para ir poco a poco y aumentar la velocidad.
- Se puede hacer en voz alta.

5.1.3 Lectura en cadena

La USAID (2012) se traza como objetivo con esta estrategia lo siguiente: que la lectura sea fluida, sin notarse el cambio del lector. Por lo tanto, es una actividad cooperativa en la cual todos se esfuerzan para que el grupo completo lea fluidamente. El mismo autor plantea los siguientes:

Pasos:

- Elegir un texto en idioma K'iche'.
- Todos los estudiantes deben tener una copia del texto.
- Luego se acuerda una señal para marcar el cambio (un aplauso, el chasquido de los dedos, el sonido de un juguete)
- Un estudiante comienza a leer en voz alta. Cuando se escucha la señal, al final de una oración o párrafo, otro niño continúa.
- Aquí, el o la docente puede combinar que el siguiente estudiante sea elegido al azar o se ofrezca voluntariamente (por ejemplo: levantando la mano).

Ejemplo:

Ri Ajkun

Wa' we jun chak ri' sib'alaj k'ex, xa rumal ri ajkun k'ex kuraq kuk' ri yab', ri ajkun are kukunaj ri ne', ak'alab' xuquje' ri nimaq taq winaq, chi' kakiraq ri yab'ilal, chi' ri ne' xaq ke'oq'ik, man kewa'ta chik rajawaxik kk'amb'i ruk' ri ajkun, chi' xaq ki k'ayanik chiwa' kek'am b'i ri ak'alab' ruk' ri ajkun, ri nimaq taq winaq keb'e ruk' ajkun chi' kq'axow ri kipam, chi' kpe ri xo'oj chake xuquje', ri jun chik uchak ri ajkun are kurul ri ixoq chi' kutzarik ruk' ri une', are ri ajkun kurul ri ne', ku su'u, xuquje' kuch'ajrij chi' kalaxik, wa' we chak ri' sib'alaj nim ub'antajuk wa', xa rumal manxaq ta pachinaq kub'an ri ajkun, rajawaxik are ri uwach uq'ij ri winaq, ri ajkun kuchijij rib', kukunaj rib' are' xuquje', chi' man kukunaj ta rib' kuroq k'exk'olil pari uk'aslemal, xa rumal juntir ri yab'ilal kuresaj chakij ri winaq kb'e chirij are', rajawaxik wa' kukunaj rib' ronojel taq q'ij.

Fuente: Creación propia (2018)

5.2 Estrategia para desarrollar velocidad en fluidez lectora K'iche'

A continuación, se plantean tres estrategias para mejorar la velocidad lectora de los estudiantes en el idioma materno K'iche'.

5.2.1 Crono-lectura en idioma K'iche'

López (2013). Presenta los siguientes pasos para desarrollar esta estrategia y plantea el siguiente objetivo: Adquirir velocidad y evitar el silabeo. Se pretende mejorar la velocidad y como consecuencia la lectura global de un texto de cara a su comprensión.

- El docente con anterioridad debe redactar un pequeño texto escrito en K'iche' o tomar uno de algún texto.
- Prepara un cronómetro para tomar el tiempo.

Ejemplo:

Le nan Nikte'

Ronojel q'ij nimalaj aq'ab' kwa'lij le nan Nikte', kok pa le b'anib'al wa, kunuk' ri uq'aq', kutzak ri ut'u'y, kuya'q'an ri uxaru' chi uchi' ri q'aq' xuquje' kuch'uq kan uwi'. Are taq kchaq'aj ri urikil rachi'l ri ukape, aninaq kb'e chech uke'xik ri utzi, are taq ktzaliq uloq kukoj ri ulej pa xot xuquje' kuch'ilij ri urikil. Are taq xchaq'aj ronojel ri wa, sib'alaj kki'kotik xa rumal ke'umulij ri ral rech kkitij ri kiwa.

Fuente: ALMG (2016)

Pasos:

- El ejercicio consiste en cronometrar varios minutos de lectura.
- Se realizan lecturas de un minuto de duración, anotar el número de palabras leídas de forma que el propio alumno compruebe que la tercera vez que lea lo mismo mejora sustancialmente su velocidad en ese minuto lector, fruto del entrenamiento en el mismo texto.
- Se puede utilizar una pequeña tarjeta de registro en el que el propio alumno anotará los avances.

5.2.2 Lectura rápida

La USAID (2012), tiene como objetivo, para desarrollar la siguiente estrategia: Adquirir velocidad en la lectura de palabras, oraciones y textos. Al mismo tiempo propone los pasos para el desarrollo de la misma.

Pasos:

- Esta estrategia se puede utilizar con los estudiantes en todos los grados del nivel básico.
- El docente debe elaborar oraciones cortas y largas en tarjetas, luego las presenta a los estudiantes durante 10 segundos, bajarla rápido y pedir que levanten la mano los que lograron leer toda la oración, para que la repitan de lo contrario intentarlo nuevamente o repetir las veces que sea necesario.
- Premiarlos con un ¡Excelente! ¡Estupendo!

Ejemplo:

Se escriben las siguientes palabras y oraciones en tarjetas para que los estudiantes lo lean y realizar las actividades que se sugieren.

Tzij:

Kotz'i'j, t'iso'n, ch'iw, wakax, tz'unun, q'enum, k'ayb'al, xajab', kinaq', musmul, b'ixonik, yab'ilal, sak'aj.

Tz'aqat chomanik:

- Xb'e ri nan che uloq'oj pa le k'ayib'al.
- Iwir xutik awex ri tat Pal.

Preguntar cuántas veces aparece una palabra en una lista. Ej. La palabra plamux (paloma).

Plamux, anxux, mexa, jawux, plamux, tu'x, xax, uxaq, xan, xaro, plamux, xot, xar,xa't, plamux.

5.2.3 Formas de medir la velocidad lectora

Roncal y Montepeque (2012) proponen las siguientes estrategias o formas para medir la velocidad lectora, los pasos a seguir y las herramientas a utilizar para definir la lectura fluida del estudiante.

Estrategias:

- a) Leer un texto durante un minuto y contar el número de palabras leídas.
- b) Leer un texto durante un minuto y que otro estudiante marque los errores que cometió al momento de leer. Los errores se deben descontar quedando la fórmula de la siguiente manera: Palabras leídas- errores en la lectura = número de palabras leídas correctamente en un minuto.
- c) Ejemplo:

No. de palabras	Tiempo	
704	3 minutos 40 segundos	40/60=0.66
704	3.66	
704/3.66=192 palabras por minuto		

Fuente: Roncal y Montepeque (2012)

- d) Errores en la lectura que se deben descontar
 - Palabras leídas incorrectamente
 - Sustituciones
 - Omisiones
 - Cambios en el orden de las palabras.
 - Silencios
 - Saltarse una línea.
- e) Errores en la lectura que no se deben descontar
 - Cuando el niño comete un error al leer una palabra, pero luego se autocorrige y la lee correctamente.

- Cuando lee la misma palabra dos veces.
- Cuando pronuncia alguna palabra con el acento incorrecto o con el que es usual en la región donde vive.
- Cuando agrega palabras que no están en el texto.

5.3 Estrategias metodológicas para desarrollar precisión en la fluidez lectora K'iche'

La USAID (2012) recomienda las siguientes estrategias para desarrollar precisión y evitar los errores en la lectura, tales como: omisión de palabras, añade fonemas, palabras que lee inexactas en un texto o inversión de palabras.

5.3.1 Lectura en pareja o compartida

El objetivo de esta estrategia es brindarle al estudiante, modelos o maneras de leer, para que se afiance en sí mismo, tome el ejemplo de un experto lector y mejora su proceso lector.

Propósitos de la lectura:

Un estudiante experto lee con fluidez o el maestro lee hasta que la pareja sea capaz de leer por sí mismo, el estudiante elige el texto, y comienza a leer el lector; después leen los dos juntos y, cuando el alumno se sienta seguro, hace una señal al lector experto para que le deje continuar solo. Si el alumno encuentra una parte complicada, el experto toma la iniciativa para guiarle.

Pasos:

- Se forman parejas de trabajo.
- Se entrega un pequeño texto en K'iche' a cada estudiante.
- Deben ensayar para que los estudiantes lleven el mismo ritmo de la lectura.
- Marcar una señal para realizar el cambio. (levantado de mano, un silbido o chasquido con el pie).
- Cada pareja debe pasar al frente para leer el texto.
- Orientar la entonación necesaria.

Ejemplo:

Ri ali Wel sib'alaj keraj ri taq awaj e k'o pa le ja k'olb'al, are k'o le ek', chij, wakax xuquje' aq. Ronojel taq q'ij kuya' kiwa sib'alaj kerilij, xa rumal are ke'uchajij, sib'alaj keraj. Are chi' kuya' kiwa, sib'alaj kkikotik xa rumal utz kuta' ri kich'ab'al kkano rumal kkaj kiwa, ri ek' kub'ij k' k' k' k' k', ri chij b'e'e' b'e'e' b'e'e' b'ee b'ee, ri wakax kub'ij muu muu muu muu muu, xuquje' ri aq qur qur qur qur qur

Fuente: Morales (2017)

5.3.2 Lectura en pirámide

Plantea la siguiente estrategia para desarrollar precisión en la lectura y afirma que consiste en la lectura de un texto en forma silenciosa o en voz alta.

Pasos:

- Se pueden formar parejas de lectura.
- Se lee en voz alta, con otra persona en forma alterada cada una de las líneas de las pirámides.
- Después el estudiante debe leer la lectura pirámide solo.

Ejemplo:

Nan ixim
Nan ixim ;sib'alaj je'l petik la!
Nim petik la pa nuk'aslemal
Kinmaltyoxij che ya'om la
Nuk'aslemal
kinta b'a che ri Ajaw
kinukuyu
we man nuya'om ta ri q'ij la
xuquje' kusipaj nim
k'aslemal la chaqaxo'l.

Fuente: creación propia de la autora

Para la lectura en pirámide se pueden realizar las siguientes actividades:

- Elige un texto e imagen de la lectura
- Comentar la lectura
- Extraer oraciones significativas de la lectura
- Copiar en una tira de cartulina
- Cada pareja de estudiantes debe realizar una lectura silenciosa repetitiva de las oraciones seleccionadas.
- Leer varias veces
- Una vez dominada o adquirida la seguridad de que se va a leer con fluidez, se realiza la lectura oral en pirámide.

5.3.3 Lectura en eco

El objetivo es repetir la lectura, con la intención de pronunciar bien las palabras en cada oración o frases.

Pasos:

- El docente debe preparar con anticipación oraciones o frases en idioma maya K'iche'.
- Da las instrucciones al grupo de estudiantes.
- Que cada estudiante preste atención para no equivocarse y repite las palabras correctamente.
- El docente lee una oración y el grupo la repite a continuación y en voz alta.
- Se pueden grabar las frases y dejar las pausas necesarias.

Ejemplo:

- Xutik, ab'ix, kinaq', jawux, mukun le nutat mer.
- Xutij tiko'n, ankine'y ri a Po'x pa le tijob'al.
- Xuk'amb'i jun kaxlanwa le jun q'eq tz'i'.
- ¿Su xutik ri nutat?
- ¿Su xutij ri a Po'x pa le tijob'al?
- ¿Su xuk'amb'i ri jun tz'i'?

Fuente: Creación propia (2018)

5.4 Estrategias para desarrollar prosodia en fluidez lectora K'iche'

5.4.1 Lectura en coro

El objetivo de esta forma de leer es para mejorar la fluidez lectora y con ello la comprensión al leer. También permite dar la entonación adecuada en cada texto. Ayuda a nivelar a los alumnos que han tenido dificultad y da la oportunidad de hacer una lectura en voz alta a quienes aún sienten temor.

Esta forma de leer consiste en que el profesor o profesora lee en voz alta dándoles a sus alumnos un modelo de fluidez lectora. Luego todos los alumnos leen en voz alta de forma simultánea, tratando de ir a un mismo ritmo. Es importante que cada alumno o alumna cuente con una copia del texto.

Pasos:

- El profesor o profesora lee en voz alta unas oraciones, luego los estudiantes repiten al mismo tiempo.
- Distribuir el aula en grupos, el docente lee en voz alta unas oraciones luego un grupo de estudiantes lee al mismo tiempo.
- los demás deben notar si imitaron la forma de lectura del docente.
- continuar hasta que todos los grupos hayan participado.
- El docente inicia leyendo el primer párrafo de la lectura y va indicando que grupo continúa.
- Cuando note que algún grupo tiene dificultad o no lleva el ritmo repite la lectura hasta lograr la uniformidad.

Ejemplo:

Ri a Lu'

Are taq xsaqarik, le ala xb'e pa le k'ayib'al ruk' le utat, k'ate k'uri' xb'e pa le tijob'al; xtzijon ruk' ri ajtij. Are taq xb'e ri q'ij, ri ala xb'e ruk' ri unan pa kachoch ri rati't umam, k'isb'al rech xq'ax ruk' ri rachalal pa ri tinamit Panq'a' chila' xwar wi kanoq, k'ate xb'e chi ukab' q'ij ruk' uchuch utat.

Fuente: ALMG (2016)

5.4.2 Lectura por turnos

Roncal y Montepeque (2012) definen a la lectura rotativa o por turnos en voz alta ayuda a verificar el progreso en cuanto a fluidez de la lectura de cada estudiante. Es importante mantener un ambiente de aprendizajes donde el reconocimiento de los errores sea aceptado como una forma de mejorar, pues leer ante todo el grupo puede provocar malestar en estudiantes tímidos.

Esta forma de lectura, permite mejorar la pronunciación de los sonidos que conforman las palabras, así como el ritmo o la entonación que tiene un texto, contribuye enormemente a mejorar la comunicación porque desarrolla el hábito de hablar en voz alta ante un público, con soltura y naturalidad.

Esta forma de lectura consiste en leer por turnos, es decir un estudiante comienza a leer y luego se le da la oportunidad a otro.

Estrategias para asignar los turnos:

- Dar la oportunidad de elegir el turno inicial para transmitir confianza.
- Para los siguientes turnos indicar quien quiera continuar puede levantar la mano.
- El docente debe intervenir a leer cada dos turnos para recordar el modelo de fluidez que debe mantener el grupo.

- Cuando alguien cometa un error al leer una palabra, repita la palabra de forma correcta para hacer notar el error, pero no regañar al estudiante.
- Motívelos a leer lo más alto que puedan para ser escuchados.
- Puede ser grupos pequeños donde cada quien lea una parte.
- Es posible que no todos tengan el texto, entonces puede pasar el libro de mano en mano e indicar donde corresponde leer.
- De vez en cuando compruebe la comprensión lectora y vocabulario haciendo preguntas.

Ejemplo:

Ri ajchak xo'l q'et

Ri ajchak xo'l q'et are ri winaq che kuchukuj ri ab'ix, are kub'an ri k'otow patz'an chuxe' kan ri awex, xuquje' kub'an ri awex chi' kopan ri uq'ij utikik ri ab'ix, tek'uri' chi' kuta ri ujasoj ri ab'ix ri ajchak pa q'et kok che ri josoj, rech aninaq kk'iy ri ab'ix, rech man kaq'anar ta rumal ri q'ayes rajawaxik kjosik, chi' xk'iy ri ab'ix, rech man katzaq ta xo'l ri q'et rajawaxik kb'ix che ri ajb'anal chak che kub'an ri utaje'n, rech ko kak'uje ri ab'ix xo'l ri q'et. Ri ajchak xo'l q'et man xiwa' ta wa kub'ano, xuquje' are wa' ri ajchak che kupaq' si', kurej si', kumol ri umes ri wakax, ri chij, xuquje' ri aq, xaq pa su ri chak kub'an ri ajchak xo'l q'et man k'o ta ri jun uchak chixuw ri' kub'ano, wa' we jun ajchak ri' xaq pa su ri chak kb'ix che kub'ano.

Fuente: Creación propia (2018)

5.4.3 Lecturas repetidas con cronómetro

El objetivo de esta lectura es presentar al alumno un mismo texto en días consecutivos y registrar el tiempo que tarde en leerlo. También ayuda a mostrarle al alumno como el tiempo de lectura disminuye con las repeticiones.

Pasos:

- Redactar un pequeño texto en idioma K'iche' que contenga 144 palabras.
- El texto debe estar contextualizado al entorno del estudiante.
- Cada estudiante debe tener una copia del texto.
- Que el texto tenga un objetivo: repasar los fonemas con glotal o evitar el silabeo, la omisión entre otros.
- Todos los días en la hora de lectura cronometrar el tiempo que le llevó leer todo el texto.
- También contar las palabras que leyó en un minuto según cronómetro.
- Al finalizar la semana mostrar los avances que ha desarrollado el estudiante al leer constantemente el mismo texto.

Ejemplo:

Ri uchij ri chuchu' To'n
Ri chuchu' To'n ruk' ri alaj taq uchij saq kij,
Je kel pa jun komon ub'i Najxit' k'o jun chuchu' ub'i' To'n,
kuyuq'uj ri uchij ronojel taq q'ij,
are laj taq saq kij chij
sib'alaj kkitij kinaq' pa taq ri taq'aj,
rumal ri', ri chuchu' kusik'ij ri taq uchij saq kij,
jewa' kub'ij chike
ch, ch, ch, ch, ch,
kcha chike, rech man keb'e taj pa kitiko'n ri winaq,
ri laj taq chij xaq kkito ch, ch, ch, ch, ch,
kcha ri chuchu' anim ke'el b'i' pa tikom wi kikinaq'
ri winaq. Ri chuchu' To'n sib'alaj kkikot kuk' ri alaj taq uchij.
Xuquje' chike chij ek'o q'eq kij,
xane ekeb' chike ri chij xk'oji' jun la taq ki mo'ch
kexik'apanik kexik'panik cho taq le taq'aj,
are chi' ketub'sax rumal ri kichuch kakito' ri kitu'

rech kenoj aninaq rech keb' chi che etz'anem cho taq le taq'aj.
Le chichu' To'n ke'uyaq'uj ronojel q'ij rech kechomar ri alaj taq chij.

Fuente: Morales (2017)

5.5 Estrategia para desarrollar automaticidad en fluidez lectora K'iche'

5.5.1 Lectura por el docente

Roncal y Montepeque (2012) plantean la siguiente estrategia de lectura en voz alta porque afirman que es una de las mejores formas para despertar el interés por la lectura del estudiante.

Su objetivo es contagiar el gusto por la lectura y los libros. Esta forma consiste en leer en voz alta de manera que todos y todas escuchen.

Pasos:

- El docente debe leer el texto por anticipado para familiarizarse con el contenido, y sobre todo evaluar si puede ser de interés para los estudiantes, si un texto no es interesante o no gusta al docente, difícilmente podrá transmitir emoción al leerlo.
- Al momento de leer, hacer las pausas adecuadas.
- Entonar bien los diálogos para transmitir la emoción de los personajes o contenido de la lectura.
- Hacer preguntas mientras va leyendo para promover la comprensión. Las preguntas pueden ser de visualización: ¿Cómo imaginan lo que está sucediendo? Predicción al final de la página: ¿Qué creen que pasará? Se recomienda no abusar de este recurso para no perder el ritmo de la lectura. Autorregular la comprensión: ¿están comprendiendo la lectura? Vocabulario: ¿entienden todas las palabras?
- Es recomendable que anote las preguntas con anticipación.
- De vez en cuando verifique el nivel de atención. Recuerde que esto depende de la calidad con que se está haciendo la lectura.
- Es recomendable hacer un resumen verbal para verificar la comprensión del texto.

- Es importante tener un objetivo; por ejemplo: resaltar en sinónimos, en personajes en lectura de imagen. De esta manera se pueden enfatizar en un aspecto.
- Que el texto a leer sea contextualizado.

Ejemplo:

Ucha'ik ija' rech awex

Ri ucha'ik ri ija', rech ri ab'ix, sib'alaj nim upatanj chi qata kitzij ri qanan qatat, xa rumal ri ucha'ik ri ija' man te'taj kmojtajik chi' kqaj ri jab', we ucha'ik ija' kmojtajoik chi' kk'is ri jach', xa rumal chi' kyik ri jal puwi ri ja wene' xa' kmulux par i ko'k, chila' ri' rojuxik kesaxkanaq ri jelik taq jal, are kcha'kanaq ri jal chi man rich'tanaq uwi', chomaq taq jal, su che wa', rech man kokta ri pok' chapam ri jal, su ri jal xcha'kanoq teq' uwi', man k'exta kib'an ri pok' ke'okchapam, su pok'chik man utztachik che ri ija'.

Chi' kopan ri q'ij che ri tiknik, kesax ri jal cho'omkanoq rech kmojtaj ujach'ik, tek'uri' kb'iqik, man juntir ta ri jal kb'iqik, xuw upink'aj rojuxik che ri ija', xa rumal ri ixim k'o che ri jal chuxe' man utz taj, xuquje' ri ik'o pu wi' man kkoj ta che ri ija', xa rumal puwi' taq achit' chi ri opoq'och ri ixim, jeri' man utz ta che ri ija'.

Fuente: Creación propia (2018)

5.5.2 Modelado

Es una de las mejores estrategias para trabajar la fluidez lectora, leer un texto varias veces, empezando por la lectura de un lector experto. El maestro debe prepararse para la lectura, leer pausadamente, entonando.

Ejemplo:

Ri qati't qamam kkib'ij che ri tzij "awas", are kuya ub'ixik che k'o sutaq man ya'tal taj kb'anik, xa rumal k'o k'axkolil kuya pa qak'aslemal.

K'amb'al na'oj:

Kkib'ij ri qatat qanan che awas kayoq' jun rajil qatz'aqat.

¿Su che ri kujcha' chi ke?

Ri are kkib'ij xa rumal ri Ajaw ronojel xuya'

qak'aslemal, Pacha le ja', le kotz'i'j, le awajib' xuquje' le winaq

ronojel taq we k'o chi uwach ulew, ri Ajaw sib'alaj ki'uloq'aj.

we uj man qachajij chwe'q kab'ij nojimal kk'isik.

Rumal k'u ri', kkib'ij che sib'alaj rajawaxik

qachajij le ronojel taq sutaq k'o chi uwachulew

xa rumal are uya'om qak'aslemal.

¡Sib'alaj kujkikotik xa rumal ri loq'alaj Ajaw

uya'om qak'alemal ronojel taq q'ij!

Fuente: Morales (2017)

5.5.3 Técnica de lectura repetida no asistida

Se lee un mismo texto corto, de forma repetida hasta alcanzar un nivel de fluidez predeterminado. La práctica de las lecturas se hace de manera independiente, sin la ayuda del profesor o tutor.

Ejemplo:

Ri nan Che'p xb'e chuya'ik uwa richjil

pa le taq'aj xa rumal kuchakuj ri ab'ix,

xuk'am b'i jun utz'i' ruk' ub'i' a pa'tz,

are k'u chi eb'enaq sib'alaj kutzur tz'i', pa taq le b'e.

K'ate xril ri nan Che'p xeloq jun nim tz'i' chikij

sib'alaj k'a'n, xuti' kan raqan ri nan Che'p,

are xuraq uchi xub'ij a a a a we waqan

aninan xe'eloq le ajchaq'e le tz'i', xkito' le nan Che'p.

Fuente: Creación propia (2018)

5.6 Evaluación de la fluidez lectora K'iche'

Los criterios de evaluación según el CNB, plantea que el estudiante:

Lee y escribe textos de diversos tipos, con fluidez y comprensión a través de las diferentes actividades que se enlistan:

- Resumen de contenido de los textos leídos.
- Interpreta el sentido de los mismos
- Escribe de manera creativa en el idioma maya respectivo.
- Emplea las normas ortográficas y discursivas del idioma en las producciones propias que realiza.

Según Calero (2013) para la evaluación de fluidez lectora se considera importante: “la evaluación formativa que se plantea desde la idea de:

- Una evaluación que forme parte del proceso de aprendizaje de la fluidez lectora.
- El lector como un participante activo en procedimientos de evaluación para aprender.
- La utilización de la rúbrica, como un instrumento de coevaluación y autoevaluación de este aprendizaje, para que los estudiantes aprendan a construir aquellos conceptos y destrezas necesarias que mejoren su fluidez lectora.
- El desarrollo de las habilidades metacognitivas del lector, mejorando su motivación y capacidad de reflexión sobre la tarea, ayudándole a autorregular aquellos procesos de pensamiento que ponen en juego para desarrollar su fluidez lectora, tales como el conocimiento de las metas que se plantean, o las acciones o estrategias que se utilizan para leer con fluidez.

Según Morales (2017) afirma que para evaluar el avance del estudiante en fluidez lectora es necesario que las y los docentes tengan a la mano una herramienta para evaluar, cómo el estudiante lee en el aula, por medio de esta herramienta se logrará verificar el rango de lectura que poseen los estudiantes, ya sea eficiente o deficiente. Por el cual se proponen algunas

formas de evaluar, queda a criterio del docente si lo aplica o utiliza otra forma de evaluar la fluidez lectora.

La rúbrica, es un instrumento que debe utilizar el docente para evaluar actividades de lectura para verificar la fluidez de los estudiantes, se puede evaluar los aspectos que el docente crea conveniente, siempre relacionado al tema de lectura.

Ejemplos:

Ri laj imul xuquje' ri tz'i'

Nojim tajin kb'in jun laj imul,
k'ate xrilo xel uloq jun tz'i' sib'alaj xib'ib'al;
ri imul xuxib'ij rib'.

Xumajij utijik anim rech kok pa jun alaj jul k'o chi uwach jun nim ab'aj.

Ri tz'i' man xkowin taj xuriqa ri imul,
k'ate xopan kan chi uchi' ri jul, are taq okinaq chi ri imul pa ri jul.

Are xraj ri tz'i' xok na, man xkowin ta ri tz'i' xok pa ri laj jul.

Xa jeri' xrowaj rib' ri imul chi uwach ri tz'i'.

Fuente: ALMG (2016)

ESCALA PARA MEDIR FLUIDEZ LECTORA DE LOS ESTUDIANTES DE PRIMERO BÁSICO

Sexo del estudiante: M _____ F _____ Edad del estudiante: _____

Lengua materna: K'iche' _____ español _____ Etnia: Maya _____ Ladina _____

1. Se puede utilizar con estudiantes del ciclo básico y los criterios que ahí se anotan son: expresividad, ritmo lector, pausas y comprensión del texto. Como parte de la fluidez lectora, la velocidad lectora se puede evaluar de la siguiente manera:

DEBE MEJORAR	REGULAR	BUENO	MUY BUENO	EXCELENTE
CAMBIA DE TONO DE VOZ CUANDO LEE				
1	2	3	4	5
SU RITMO DE LECTURA ES EL ADECUADO (NI MUY LENTO NI MUY RAPIDO)				
1	2	3	4	5
HACE UNA PAUSA BREVE EN LA LECTURA CUANDO SE ENCUENTRA UN PUNTO				
1	2	3	4	5
ME LO HE PASADO BIEN OYENDO SU LECTURA Y LO HE ENTENDIDO				
1	2	3	4	5
UTILIZA ADECUADAMENTE LOS SIGNOS DE ENTONACION				
1	2	3	4	5

Fuente: Calero (2014)

Morales (2017) propone la siguiente herramienta para evaluar la velocidad lectora y menciona que se debe seguir ciertos procedimientos, como los que se enlistan a continuación:

1. La Velocidad lectora debe ser evaluada por un profesor del área de lengua.

2. Se debe seleccionar un texto desconocido y adecuado al nivel del curso. Debe estar escrito en prosa (párrafos). Sin palabras en otro idioma, ni diálogos o fechas en números.
3. El número de palabras se determina según tabla adjunta.
4. La velocidad lectora es evaluada en forma individual, en un lugar tranquilo y silencioso.
5. Se instruye al alumno que lea lo más rápido posible y sin equivocarse por un minuto. Se entrega una hoja que contenga la lectura seleccionada.
6. Mientras el alumno lee, el profesor, marca en una copia de la lectura, todas las faltas cometidas.
7. Para calcular el número de palabras que lee cada alumno se deben contar todas las palabras, incluyendo la ortografía puntual leídas correctamente, restando los errores (palabras mal pronunciadas, omisiones, palabras inventadas, reiteraciones, el no respeto de los signos de puntuación).
8. La evaluación de la velocidad lectora dependerá también de la exactitud. También es necesario asociar siempre la comprensión lectora a cualquier valoración de la velocidad que se realice.

Ejemplo:

Tajin kqaloq' qixim ruk' ri nunan.

Tajin kqaloq' qixim pa le k'ayib'al ruk' ri nunan kcha ri ali Xchel,

xujuje' xqata' qakinaq' chi rech jun nan ajk'ay,

xqaloq' job' pajib'al kinaq' ruk',

keb' pajib'al saq kinaq' xujuje' oxib' pajib'al q'eq' kinaq'.

K'ate k'uri' xink'ut pan laj taq etz'ab'al chi uwach ri nunan,

rech kqak'am b'i chi rech ri wachalal.

Xinchomaj wene' kya' b'i ri qak'as,

xa are ri nunan xub'ij che man utz taj kqata qak'as.

Xa jeri' man xinchap taj, xinweta'maj chi rajawaxik kqatoj le jastaq.

Xaqaloqloj alanxax, tiko'n, kaxlut, lima pa le k'ayib'al,

Ri nutat xutab'i ukaxlanwa xuquje' job' usik',
Sib'alaj kaki'kot ri nunan xa rumal xojloq'omanik

Fuente: Creación propia (2018)

Esta es otra forma de evaluar la actividad anterior de velocidad lectora.

Tiempo transcurrido al detenerse el cronómetro	
Total, de palabras leídas en tiempo anotador	
Total, de palabras leídas incorrectamente en tiempo anotador	
Palabras correctas en tiempo anotador	

RÚBRICA PARA EVALUAR FLUIDEZ LECTORA K'ICHE' DE ESTUDIANTES DE PRIMERO BÁSICO

Nombre del Establecimiento: _____

Género: M F Edad del estudiante: _____

¿A qué grupo étnico pertenece? K'iche' Ladino

Idioma materno: K'iche' Castellano

Fecha: _____

Instrucciones: mediante la lectura titulada “**Le alaj ch'iw ruk' le nim ama' ak'**” se evaluarán los siguientes componentes de fluidez lectora.

Precisión	Cantidad	Omisiones	Añadidos	Inexactas	Palabras que invierte
Omisión de palabras					
Añade fonemas					
Palabras que lee incompletas					
Palabras que invierte					
Prosodia	Cantidad	Expresividad	Signos de puntuación		
Palabras que no lee con expresividad					
Signos de puntuación que no respeta al leer					
Velocidad	Cuántas		Tiempo		
Palabras que lee en un minuto					
Tiempo que le lleva leer todo el texto.					
Automaticidad	Cantidad	Pausas o silencios	Saltos de líneas	Regresión	Palabras silabea
Pausas o silencios innecesarios que realiza en el texto.					
Saltos de líneas que realiza en					

el texto					
Palabrasregresa a leer en el texto.					
Silabea al leer					

Fuente: Creación propia (2018)

Le alaj ch'iw ruk' le nim ama' ak'

Le alaj ch'iw kurayij kub'ano pacha' le nim ama' ak', xwa'ik, xwa'ik, xa are man xk'iytaj. Le imul xub'ij chech: ¡chatija' nim ixim! xutijo, xutijo, xa are man xk'iytaj. Le patax xub'ij chech: ¡chatija' le runum ulew! Xutijo, xutijo, xa are man xk'iytaj. Xaq k'ate le k'el xub'ij chech: ¡chatija' k'i uwach che'! Xutijo, xutijo, xa are' man xk'iytaj, le alaj ak' utz xuna' le uwach che', xutijo, xutijo xa are man xk'iytaj. Le patax xuta chech le jun nim ama' ak', ¿Jas rajawaxik kutij ri alaj ch'iw rech kk'iyik? Xa rumal xtijtaj k'i jastaq rumal man xk'iytaj. Xb'ison le alaj ch'iw xa rumal Xutijo, xutijo k'atek'uri' man xk'iytaj. Are taq xk'iyik xub'an jun je'l xuquje' jun nim ama' ak' pacha' ri jun chik. Sib'alaj kaki'kotik, kaki'kotik xa rumal xwa'ik, xwa'ik k'atek'uri' xk'iyik. Kikiriki, kikiriki kcha' sib'alaj kaki'kotik.

144 palabras

MINEDUC y USAID (2012) serie de mega libros "Leo y me divierto" Guatemala.

Le alaj ch'iw ruk' le nim ama' ak'

1 2 3 4 5 6 7 8

Le alaj ch'iw kurayij kub'ano pacha' le nim ama' ak', xwa'ik, xwa'ik,

9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

xa are man xk'iytaj. Le imul xub'ij chech: ¡chatija' nim ixim! xutijo,

22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

xutijo, xa are man xk'iytaj. Le patax xub'ij chech: ¡chatija' le runum

34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45

ulew! xutijo, xutijo, xa are manx k'iytaj. Xaq k'ate le k'el xub'ij chech:

46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58

¡chatija' k'i uwach che'! xutijo, xutijo, xa are' man xk'iytaj, le alaj ak'

59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71

Utz xuna' le uwach che', xutijo, xutijo xa are man xk'iytaj. Le patax

72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84

Xuta chech le jun nim ama' ak'. ¿Jas rajawaxik kutij ri alaj ch'iw rech

85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98

kk'iyik? Xa rumal xtijtaj k'i jastaq rumal man xk'iytaj. Xb'ison le alaj

99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110

ch'iw xa rumal xutijo, xutijo k'ate k'uri' man xk'iytaj. Are taq xk'iyik

111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123

xub'an jun je'l xuquje' jun nim ama' ak' pacha' ri jun chik. Sib'alaj

124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136

kaki'kotik, kaki'kotik xa rumal xwa'ik, xwa'ik k'atek'uri' xk'iyik.

137 138 139 140 141 142 143 144

144 palabras

MINEDUC y USAID (2012) serie de mega libros “Leo y me divierto” Guatemala.

VI. REFERENCIAS

- Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, K'iche' Mayab' Cholchi' (2016) *Guía metodológica "Chqak'aselmaj ri qatzij"* Santa Cruz del Quiché, Quiché. Guatemala C. A.
- Calero, A. (2014) *Fluidez Lectora y Evaluacion Formativa*, extraido de: www.comprehension-lectora.org.
- MINEDUC y USAID (2012) *Serie de mega libros "Leo y me divierto"*. Guatemala.
- MINEDUC y USAID (2007). *Estándares educativos de Guatemala*. Guatemala.
- MINEDUC (2008) *Curriculum Nacional Base, Ciclo Básico del Nivel Medio*. Segunda edición. Guatemala lectora.
- Morales, J. (2017) *Fluidez en idioma materno K'iche' de los estudiantes de segundo grado primario de escuelas bilingües del Municipio de Santa Cruz del Quiché*. Guatemala. Tesis de grado.
- Roncal, F. y Montepeque S. (2012). *Aprender a leer de forma comprensiva y crítica*. Editorial Saqil Tzij. Guatemala.

Fotografía de la validación de instrumentos



Foto 2

